

**Análisis de las prácticas comunicativas interculturales entre migrantes sordos
venezolanos y sordos colombianos**

Edward Alejandro Diaz Rincón

Bogotá - Colombia

Universidad Santo Tomás

Facultad de Comunicación Social para la Paz

Director: Alexander Torres Sanmiguel

2024

**Análisis de las prácticas comunicativas interculturales entre migrantes sordos
venezolanos y sordos colombianos**

Edward Alejandro Díaz Rincón

[Link Cylac](#)

Introducción:	3
Palabras clave	3

Abstract:	4
Keywords:	4
Campo problema	5
Discapacidad auditiva	9
Migración y discapacidad auditiva	11
Pregunta problema	14
Justificación	16
Objetivos	18
- Objetivo general:	18
- Objetivos Específicos:	18
Enfoque teórico	21
Prácticas comunicativas:	21
Comunicación intercultural	22
Integración social	24
Revisión bibliográfica.	25
Metodología	30
Resultados:	42
Comparación LSV y LSC:	42
Entrevista	49
Encuesta:	52
Discusión teórica.	70
Comunicación intercultural: Un proceso de encuentro y negociación	70
Integración social: Procesos de inclusión y exclusión	71
Conclusiones	73
Recomendaciones	77
Bibliografía	78
Anexos	82

Resumen:

La migración es un fenómeno intrínseco a la humanidad, que ha adquirido una complejidad creciente en las últimas décadas debido a factores demográficos, políticos y sociales que

perpetúan desigualdades. En este contexto, la migración contemporánea refleja disparidades económicas que agudizan la vulnerabilidad de quienes se desplazan, como es el caso del éxodo masivo de venezolanos. Las personas con discapacidad auditiva que migran experimentan una vulnerabilidad añadida, dado que enfrentan no solo las dificultades inherentes a la migración, sino también una serie de tensiones debido a las diferencias comunicativas.

La discapacidad auditiva presenta una diversidad de grados y tipos que requieren un enfoque personalizado para atender sus necesidades. Las barreras, tales como la falta de intérpretes y el desconocimiento de la lengua de señas por parte de la sociedad, dificultan la interacción y la participación activa en la vida cotidiana. Para los migrantes sordos venezolanos, el cambio a un nuevo país introduce complicaciones adicionales, como la diferencia entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC), dificultando su adaptación. Este estudio se enfoca en la intersección de estas realidades, explorando cómo las prácticas comunicativas interculturales se desarrollan entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas. Este trabajo busca contribuir a un entendimiento más profundo de las realidades enfrentadas por los migrantes sordos.

Palabras clave

Migración, Discapacidad auditiva, Prácticas comunicativas, Interculturalidad.

Abstract:

Migration is an intrinsic phenomenon in human history that has grown increasingly complex in recent decades due to demographic, political, and social factors that perpetuate

inequalities. In this context, contemporary migration reflects economic disparities that exacerbate the vulnerability of those who move, as seen in the massive exodus of Venezuelans. Deaf people who migrate experience an added vulnerability, as they not only face the inherent challenges of migration but also a series of tensions due to communication differences.

Hearing disabilities present a variety of degrees and types that require a personalized approach to meet their needs. Barriers such as the lack of interpreters and society's unfamiliarity with sign language hinder interaction and active participation in daily life. For Venezuelan deaf migrants, relocating to a new country introduces additional complications, such as the differences between Venezuelan Sign Language (LSV) and Colombian Sign Language (LSC), making their adaptation more challenging. This study focuses on the intersection of these realities, exploring how intercultural communication practices develop between Venezuelan deaf migrants and Colombian deaf individuals. This work seeks to contribute to a deeper understanding of the realities faced by deaf migrants.

Keywords:

Migration, Hearing disability, Communication practices, Interculturality.

Campo problema

La migración es un fenómeno arraigado en la historia humana; sin embargo, ha aumentado en las últimas décadas debido a múltiples razones, entre ellas los aspectos demográficos, políticos, sociales e históricos, que también reproducen estructuras de clase y, de diferenciación social y desigualdad (Canales, 2015, p. 79). La migración contemporánea

incorpora especificidades motivadas por el devenir económico, político y social del mundo capitalista, que genera extremas desigualdades entre países y personas.

Como afirma Wallerstein (2007), "en la base de los flujos migratorios se encuentra una distribución específica de los países, cuyas economías están integradas en un sistema que divide la economía mundial en áreas que se benefician de la acumulación de capital y aquellas en constante desventaja por el proceso desigual" (p. 7).

Entonces, las crecientes desigualdades mundiales que se arraigan en todas las sociedades generan una multiplicidad de inestabilidades, principalmente en aquellos que no forman parte del "Centro". Bien lo señala el sociólogo alemán Ulrich Beck (2002): "La globalización de los riesgos conduce a una globalización de la movilidad, que se manifiesta, entre otras cosas, en la migración" (p. 47). Así, individuos o grupos se desplazan de manera voluntaria o forzada desde sus lugares de origen hacia nuevos destinos (Organización Internacional para las Migraciones, 2018, p. 27).

La migración no es un fenómeno uniforme ni unidimensional; puede ocurrir tanto dentro de un país, conocida como migración interna, como entre diferentes naciones, denominada migración internacional. Según la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL, 2022), "la migración puede tomar diversas formas y tener diferentes motivaciones, lo que requiere una variedad de enfoques y políticas para abordarla" (p. 15). Cada tipo de migración presenta retos y oportunidades específicos para los migrantes y las sociedades receptoras, demandando políticas públicas y regulaciones adaptadas a sus particularidades.

La crisis migratoria venezolana es un fenómeno complejo y multifacético que ha sido impulsado por una serie de factores interconectados. Según Koechlin, Vega y Solórzano (2018), la migración venezolana es impulsada por causas internas, entre las que destacan la

"crisis económica, la violencia política y social, y el colapso de las instituciones encargadas de preservar la legalidad y proteger los derechos humanos" (p. 45).

Vargas (2018) sostiene que la emigración desde Venezuela debe ser considerada como forzada, ya que es causada por coacción, amenazas a la vida, situaciones que ponen en riesgo la integridad y los derechos humanos, percepción de violencia generalizada, conflictos internos como la falla o ausencia de servicios públicos, escasez de medicinas y alimentos, altas tasas de criminalidad e hiperinflación (p. 30).

La emigración venezolana no es un fenómeno nuevo; durante varios años se ha visto alimentada por diversas problemáticas que la han incrementado y complejizado. Koechlin, Vega y Solórzano (2018), la primera ola, en 2002, involucró la salida de tecnócratas y funcionarios tras la crisis petrolera. En 2007, empresarios emigraron por la incertidumbre generada por expropiaciones y estatizaciones. Desde 2013, con la muerte de Chávez y la crisis económica, profesionales de clase media comenzaron a partir. Finalmente, desde 2015, la migración masiva incluye sectores vulnerables afectados por la escasez y la inseguridad, marcando un éxodo sin precedentes (p.56).

De acuerdo con la Plataforma Regional de Coordinación Interagencial para Refugiados y Migrantes de Venezuela (R4V), liderada por ACNUR y la OIM, para junio de 2024 se contabilizaban 7.774.494 refugiados, migrantes y solicitantes de asilo venezolanos, según los informes de los gobiernos receptores a nivel mundial. De este total, al menos 6.590.671 personas están localizadas en América Latina y el Caribe, siendo Colombia uno de los países más impactados, al albergar a por lo menos 2,894,593 venezolanos. Esta situación representa una de las migraciones más significativas y rápidas de la historia contemporánea (Selee, Bolter, Muñoz-Pogossian y Hazán, 2019).

En la Tabla 1, que presenta los países receptores con el mayor número de migrantes venezolanos:

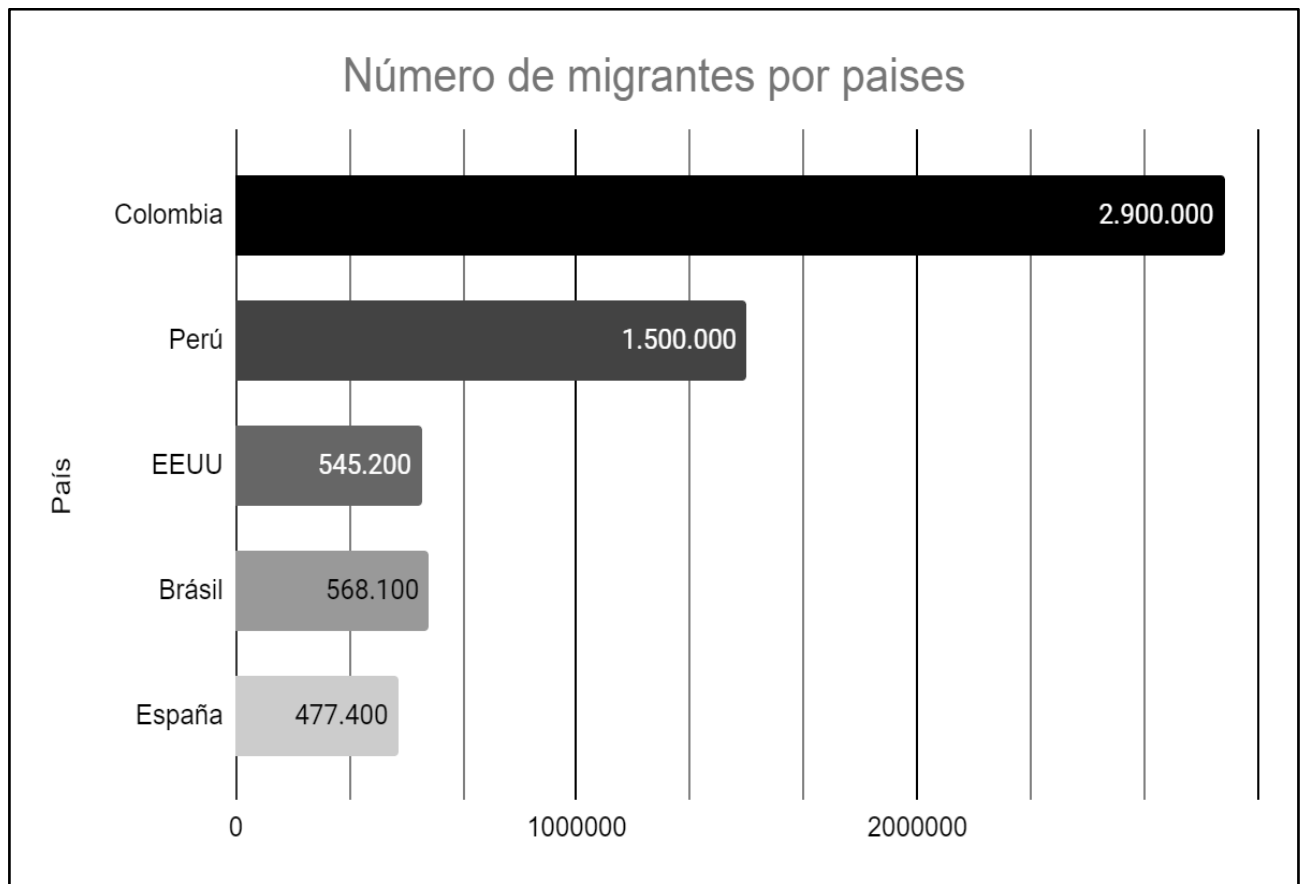


Tabla 1: Cifras mundiales. (2024). Plataforma R4V.

<https://www.r4v.info/es/refugiadosymigrantes>

Colombia se convierte en un foco importante de diálogos interculturales entre colombianos y venezolanos, como lo señalan Córdoba, Lobo Ojeda, Lizarralde Díaz y Torres Sanmiguel (2020): “La política venezolana y las condiciones de vida del pueblo venezolano siempre han sido de interés para los colombianos, por el hecho mismo de compartir una extensa frontera, una historia común y una cultura e idiosincrasia similares” (p. 2). Esto destaca la necesidad de fomentar la investigación social en función de promover políticas sociales que favorezcan una óptima integración.

La migración es un fenómeno multifacético que presenta múltiples dificultades para quienes deciden atravesarlo. Uno de los principales obstáculos es ajustarse a un entorno sociocultural completamente distinto. Martínez (2017) señala que este proceso de adaptación requiere la incorporación de nuevas reglas, valores y hábitos culturales, lo que puede provocar confusión y tensión emocional. La obligación de adaptarse a una cultura diferente puede generar tensiones en la identidad personal, llevando a las personas a encontrar un balance entre mantener sus tradiciones y adaptarse a las normas del país receptor.

Aparte de los desafíos culturales, la barrera del idioma es otro obstáculo crucial que enfrentan los migrantes. Rodríguez (2019) destaca que la comunicación fluida en una nueva lengua puede ser difícil, impactando la búsqueda de empleo, las relaciones sociales y el acceso a servicios esenciales como la salud y la educación. Superar esta dificultad requiere tiempo y esfuerzo, influyendo directamente en la integración y calidad de vida de los migrantes.

Por otro lado, la seguridad y protección también son aspectos fundamentales para quienes migran. González (2018) subraya que los migrantes a menudo se enfrentan a peligros físicos y emocionales durante su trayecto, como la violencia, la explotación o la discriminación. Además, al llegar a su destino, la falta de estatus legal puede aumentar su vulnerabilidad, limitando su acceso a derechos fundamentales y protección jurídica.

La migración trae consigo una serie de desafíos para quienes buscan establecerse en un nuevo país, siendo el acceso a servicios básicos uno de los más críticos. De acuerdo con la Organización de las Naciones Unidas (ONU, 2020), los migrantes enfrentan numerosas dificultades para acceder a estos servicios, debido principalmente a la falta de documentos de identidad, las barreras del idioma y la discriminación. Estas limitaciones afectan tanto su bienestar físico como su integración en la sociedad de acogida, dejando a muchos en una situación de vulnerabilidad.

Para superar estas barreras, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM, 2019) resalta la importancia de desarrollar programas y políticas enfocadas en las necesidades específicas de los migrantes. Entre las acciones clave, se incluye el acceso a servicios de salud mental y la implementación de apoyos que faciliten su integración. Estas medidas son fundamentales para asegurar que los migrantes puedan adaptarse de manera efectiva a su nuevo entorno, mejorando su calidad de vida y promoviendo una convivencia más inclusiva en las comunidades que los reciben.

Discapacidad auditiva

La discapacidad auditiva es una condición que tiene un impacto significativo en la vida cotidiana de millones de personas alrededor del mundo, afectando profundamente su integración social. Esta condición varía considerablemente, ya que abarca distintos niveles y formas, lo que dificulta el diagnóstico, tratamiento y por ende recopilación de información.

Esta diversidad subraya la necesidad de implementar un enfoque individualizado para atender las particularidades de cada persona con discapacidad auditiva. Además de las diferencias cuantitativas, también existen variaciones en la comprensión y el enfoque hacia la discapacidad auditiva, lo cual complica el diseño de políticas y estrategias efectivas para abordarla.

En Colombia, según el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE, 2022), aproximadamente 3,134,037 personas tienen dificultades para realizar actividades básicas de la vida diaria, lo que representa el 7.1% de la población del país. De este grupo, 1,784,372 personas (4.07% de la población) enfrentan dificultades moderadas a severas, de acuerdo con la escala utilizada por el Washington Group

Es importante cuestionar las percepciones comunes sobre la discapacidad auditiva. Como señala Sánchez (2008), "La falta de audición no representa un límite de sus potencialidades lingüísticas y cognitivas" (p.1). En lugar de ser una restricción, debe entenderse como una forma diversa de comunicación, que ofrece una manera distinta de interactuar con el entorno y enriquecer la comprensión del mundo a través de experiencias sensoriales y culturales específicas. En este sentido, aunque resulte una afirmación general, es importante resaltar la afirmación de Oviedo (2013): "Los sordos sustituyen con la vista y los gestos lo que les niega el oído"(p.22)

Comprender las diferencias entre los términos "sordo," "sordomudo" y "discapacidad auditiva" es fundamental para acercarse de manera adecuada a las experiencias de quienes tienen algún tipo de pérdida auditiva. La Organización Mundial de la Salud (OMS) define la sordera como la pérdida parcial o total de la capacidad auditiva, abarcando una amplia variedad de niveles y situaciones en las que el sentido del oído se ve afectado (OMS, 2021). Esta definición incluye tanto a las personas que pueden percibir algunos sonidos como a aquellas que no tienen ninguna percepción auditiva.

Por su parte, el término "discapacidad auditiva" es más amplio y se refiere a cualquier grado de pérdida de audición, sin importar su causa o severidad. Según la OMS, incluye desde leves dificultades auditivas hasta la pérdida completa del sentido del oído, sin hacer distinciones entre los distintos tipos de sordera (OMS, 2021). Esta denominación es clave porque engloba un espectro de experiencias y no se limita a una definición estricta de la sordera.

Es fundamental abandonar el uso del término "sordomudo," pues es anticuado y tiene connotaciones negativas. Esta expresión se basa en la errónea suposición de que las personas sordas no pueden hablar. Actualmente, el término correcto es "persona sorda," el cual reconoce la diversidad en las formas de comunicación, sin importar si la persona tiene o no habilidades auditivas o verbales.

Migración y discapacidad auditiva

Uno de los principales desafíos que enfrentan las personas con sordas es la barrera comunicativa, la cual puede manifestarse de diversas formas. La ausencia de servicios de interpretación, como intérpretes de lengua de señas en espacios tanto públicos como privados, restringe su capacidad para participar plenamente en la vida diaria. A esto se suma el hecho de que muchas personas en su entorno desconocen la lengua de señas o no comprenden su importancia, lo que contribuye al aislamiento y dificulta su integración, afectando no solo las relaciones interpersonales, sino también el acceso a servicios esenciales como la educación, salud y empleo.

Esta falta de conciencia sobre la importancia de la comunicación inclusiva agrava aún más la situación. Las barreras no solo son físicas, sino también actitudinales, nacidas de prejuicios o de la falta de capacitación en cómo interactuar adecuadamente con personas sordas. Esto provoca que la comunicación se convierta en un reto constante, desde la realización de trámites hasta la participación en actividades comunitarias o el acceso a una atención médica apropiada.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) enfatiza que "la falta de acceso a la comunicación es uno de los principales obstáculos para la participación plena y efectiva de las personas con discapacidad auditiva en la sociedad" (OMS, 2013, p.25), subrayando la urgencia de mejorar las condiciones que faciliten su inclusión.

La migración impone un conjunto particular de dificultades a las personas sordas, quienes ya enfrentan barreras considerables, especialmente en el ámbito de la comunicación. Estas barreras agravan las desigualdades que afectan su desarrollo académico, laboral, social y económico. Para muchas de estas personas, la migración no es una elección, sino una

necesidad, a menudo partiendo de situaciones económicas frágiles. En este escenario, las dificultades aumentan, dado que la mayoría de los migrantes sordos dependen de la lengua de señas como su principal forma de comunicación.

Uno de los primeros obstáculos que encuentran al llegar a un nuevo país es la diferencia entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV), que dominan, y la Lengua de Señas Colombiana (LSC), la cual presenta variaciones significativas que complican su integración inicial.

Es importante resaltar que la experiencia migratoria de las personas sordas varía significativamente según si son señantes o no. Puesto que, muchas personas sordas no acceden a un sistema educativo formal y específico, por lo que no se comunican por medio de un sistema de señas formal sino un sistema de señas que han venido creando en el devenir cotidiano, lo que dificulta el proceso comunicativo, no sólo con personas oyentes sino con otros sordos.

Asimismo, la realidad de las personas que migran desde Venezuela con una discapacidad auditiva, expone una doble vulnerabilidad que demanda un enfoque integral. Por un lado, se enfrentan al capacitismo, una forma de discriminación que menosprecia a las personas con discapacidades. Por otro lado, la xenofobia, que se manifiesta en la forma de rechazo o estigmatización por su condición de migrantes, agrava aún más su marginalización.

Abordar estos desafíos es esencial para mejorar las condiciones de vida de los migrantes venezolanos sordos. Para lograrlo, es crucial generar conciencia en la sociedad de acogida sobre la importancia de la inclusión y el respeto por la diversidad. Esto debe ir acompañado de políticas públicas que se centren en las necesidades específicas de esta población.

Asimismo, es indispensable adoptar un enfoque interseccional que tenga en cuenta tanto la discapacidad como la nacionalidad al momento de desarrollar programas de apoyo y servicios

de interpretación. Solo así se garantizará un acceso justo a la educación, al empleo y a la atención médica para estas personas.

Pregunta problema

El presente trabajo investigativo está fundamentado en la siguiente pregunta problema:

¿De qué manera se desarrollan las prácticas comunicativas interculturales entre las personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas?

En primer lugar, es crucial comprender que la migración de personas sordas es un fenómeno que involucra múltiples dimensiones. No se trata solo de un desplazamiento geográfico, sino

también de un cambio cultural y lingüístico significativo. Las personas sordas venezolanas migrantes, al llegar a Colombia, se enfrentan a una nueva realidad cultural y lingüística en la que la Lengua de Señas Venezolana (LSV) que conocen difiere de la Lengua de Señas Colombiana (LSC). Esta diferencia lingüística plantea obstáculos significativos en su capacidad para comunicarse y participar en la vida cultural y social de su nuevo entorno.

En segundo lugar, la cuestión principal se centra en la relevancia del diálogo cultural en el proceso de integración de migrantes sordos. La interacción es clave para establecer vínculos sociales y participar activamente en la sociedad. En un contexto migratorio, la capacidad de comunicarse y entender las normas culturales del país de acogida resulta crucial para lograr una adaptación exitosa. No obstante, las barreras idiomáticas pueden obstaculizar este proceso y provocar situaciones de exclusión social.

En tercer lugar, la pregunta problema también destaca la relevancia de analizar las barreras lingüísticas desde una perspectiva interseccional. No se trata sólo de diferencias lingüísticas, sino también de la interacción entre la nacionalidad, la discapacidad y la cultura. La pregunta problema reconoce que las personas sordas venezolanas migrantes enfrentan una doble vulnerabilidad: como migrantes y como personas con discapacidad auditiva. Esto agrega una capa adicional de complejidad a su proceso de integración cultural.

En cuarto lugar, esta investigación puede tener un impacto significativo en la formulación de políticas públicas y programas de apoyo dirigidos a la comunidad sorda migrante en Colombia. Al identificar las prácticas específicas y comprender cómo afectan el diálogo cultural, se pueden desarrollar estrategias y recursos más efectivos para promover la inclusión y la igualdad de oportunidades.

Justificación

La conexión entre los conceptos de ciudadanía y lenguaje inclusivo se basa en su relación con la inclusión y equidad. La ciudadanía implica un conjunto de derechos y obligaciones que los individuos tienen en una sociedad, los cuales deben ser iguales para todos, independientemente de su género, etnia, religión o situación social. Además, la ciudadanía no solo abarca un estatus formal, que incluye los derechos civiles, políticos y sociales otorgados por el marco legal a los miembros de una comunidad, sino también una condición sustantiva, referida a la práctica real de esos derechos (Bottomore, 1998, pp. 100-101).

La migración es un fenómeno social que se presenta entre tantas cosas debido a diversas desigualdades y exclusiones. Es un problema de ciudadanía, en tanto se vulneran derechos que cohesionan personas a una determinada sociedad. La ciudadanía, a través de los derechos sociales, podría actuar como mecanismo modificador del modelo de desigualdad social producto del capitalismo (Marshall, 1998; pág. 74)

Por otro lado, el lenguaje inclusivo busca eliminar la discriminación y la exclusión de ciertos grupos de personas en el uso del lenguaje y promover una comunicación más inclusiva y equitativa. El lenguaje es performativo, construye una realidad. Es por ello que el lenguaje es tal a la ciudadanía, con él, se estipula lo bueno y lo malo, lo que hace parte y lo que no.

En el documento que justifica la línea de comunicación y ciudadanía de la facultad de Comunicación Social de la Universidad Santo Tomás, se afirma que la comunicación y ciudadanía son escenarios fundamentales para descifrar las lógicas con que se configuran las sociedades desiguales y excluyentes con la perspectiva de pensar sociedades más abiertas a las diferencias humanas, culturales y políticas (Unidad de investigación, 2018) lo que posibilita que los acaeceres de la población migrante y la población discapacitada pertenezcan a esta línea de investigación

Entender la manera en la que se está presentando la integración de individuos migrantes en condición de discapacidad auditiva. No solo desde la comunidad de acogida sino desde el Estado por medio de políticas públicas oportunas, responde a una misión de las ciencias sociales y de la comunicación social en especial, en tanto es una problemática misma del lenguaje e interpretación del mismo.

Objetivos

- **Objetivo general:**

Analizar la manera en la que se desarrollan las prácticas comunicativas interculturales entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas.

- **Objetivos Específicos:**

- 1- Identificar las principales diferencias lingüísticas entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC)

- 2- Examinar las estrategias y recursos utilizados por la comunidad sorda migrante y local para promover el entendimiento cultural.
- 3- Proponer recomendaciones específicas que puedan contribuir a mejorar la comunicación y comprensión cultural entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas.

Comprender las principales diferencias que existen entre la Lengua de señas venezolana (Lsv) y la Lengua de señas colombiana (LSC) permitirá comprender la manera en la que se da la interacción entre sordos señantes venezolanos y colombianos. Allí, se hará una revisión exhaustiva de los conceptos básicos en la interacción humana y específicamente los conceptos necesarios en un proceso migratorio.

En segundo lugar, resulta importante examinar las herramientas métodos que usan las personas sordas migrantes, señantes y no señantes, para promover el entendimiento cotidiano con personas sordas colombianas, en un contexto de diferencias lingüísticas y culturales, pues con ello se podrán examinar el estado actual de esta interacción y de las políticas de inclusión existentes.

Enfoque teórico

Prácticas comunicativas:

Las prácticas culturales se constituyen como elementos clave para entender los procesos de integración y adaptación dentro de contextos de migración, especialmente cuando se trata de personas migrantes sordas. En este sentido, las prácticas comunicativas emergen como un componente significativo en estos diálogos culturales.

Según López (2018), la migración no solo implica el reto de aprender un nuevo idioma, sino también la adaptación a los matices culturales que acompañan a ese lenguaje. Las personas migrantes, y particularmente las personas sordas, enfrentan barreras adicionales debido a las diferencias entre las lenguas de señas de sus países de origen y destino, lo que complica aún más el proceso de integración y comprensión.

Desde una perspectiva más amplia, las prácticas comunicativas no deben ser vistas únicamente como un medio instrumental para transmitir mensajes, sino como formas de interacción social profundamente enraizadas en las culturas y relaciones humanas. Según Valencia, J. C. y Magallanes, C. (2016), estas prácticas se entienden como los medios a través de los cuales las personas, comunidades y grupos sociales negocian significados,

construyen redes y transforman sus realidades. Las prácticas de comunicación incluyen desde la manera en que los campesinos disponen sus productos en un mercado hasta los rituales y manifestaciones artísticas presentes en entornos populares. Este enfoque destaca la capacidad transformadora de las prácticas comunicativas en diferentes ámbitos de la sociedad.

Una idea central en la comprensión de estas prácticas es su papel clave en la creación de alternativas frente a las estructuras de poder hegemónicas. A través de ellas, se desafían y reconfiguran los significados impuestos por una modernidad occidental y capitalista, generando formas de vida más justas, inclusivas y sostenibles. En este sentido, es crucial estudiar las prácticas comunicativas dentro del contexto latinoamericano, donde han surgido enfoques críticos que se alejan de los modelos eurocéntricos y funcionalistas, proponiendo visiones más reflexivas, autocríticas y orientadas al cambio social.

De acuerdo con la ALAS - Asociación Latinoamericana de Sociología (2023), en su publicación *Controversias y Conurrencias Latinoamericanas* (Vol. 14, Núm. 25), las prácticas comunicativas, tal como se entienden en la literatura actual, se asocian mayormente con un ejercicio enunciativo centrado en la transmisión de mensajes en contextos cotidianos o profesionales como el periodismo, la publicidad y las relaciones públicas. Sin embargo, este enfoque reduce su potencial transformador y su capacidad para reconfigurar las realidades sociales y humanas. Aunque con frecuencia se vinculan con la comunicación cara a cara, no siempre son vistas como herramientas para generar diálogo, comprensión y cambio.

En realidad, las prácticas comunicativas implican no solo el uso del lenguaje, sino también la interacción con actores, contextos y contenidos diversos, que revelan las intencionalidades y contradicciones de quienes participan en ellas. En este sentido, deberían reflejar una praxis, en términos gramscianos, que trascienda lo meramente enunciativo, convirtiéndose en un medio de transformación social y humana. Así, el lenguaje se conecta con las necesidades y

contradicciones históricas que moldean nuestras realidades, contribuyendo a la construcción de un entorno más justo e inclusivo.

Comunicación intercultural

La teoría de la comunicación intercultural es clave para entender el fenómeno migratorio, que implica el desplazamiento de personas entre culturas. Diversos autores han destacado la relevancia de la comunicación intercultural en este proceso. Según García Canclini (1995), la migración expone a los individuos a nuevas realidades culturales, haciendo de la comunicación intercultural un elemento esencial para su adaptación e integración. Ortiz (2006) también subraya que la migración es un encuentro entre culturas, que requiere habilidades comunicativas para superar barreras idiomáticas, normativas y valorativas.

Esta teoría proporciona herramientas para enfrentar los desafíos comunicativos en contextos migratorios. Samovar y Porter (2001) afirman que la comunicación intercultural implica la interacción entre personas con distintos códigos culturales, buscando superar malentendidos y promover la comprensión mutua. En el contexto migratorio, la adaptación cultural y el aprendizaje de nuevas formas de comunicación son fundamentales para la inserción en la sociedad de acogida.

La comunicación intercultural en la migración no solo implica aprender un nuevo idioma, sino también comprender normas, valores y creencias diferentes. Díaz-Carrera (2010) sostiene que esta forma de comunicación genera puentes de entendimiento entre migrantes y la sociedad receptora, promoviendo el respeto por la diversidad y evitando la discriminación.

La investigación propuesta explora la interacción entre personas sordas de distintas culturas en el contexto colombiano. Torres (2014) señala que la comunicación intercultural es un

proceso complejo debido a las diferencias culturales, y en este caso, la interacción entre personas sordas añade una dimensión adicional a esa complejidad.

La teoría de la comunicación intercultural destaca cómo las personas construyen significados a través de la interacción, considerando las diferencias culturales y los contextos sociales. Esto es aplicable a la experiencia de los sordos inmigrantes, cuya adaptación a un nuevo entorno cultural y lingüístico afecta su comunicación y construcción de significados. Canclini (2012) plantea que “la comunicación intercultural supone no sólo la traducción de palabras, sino la interpretación de códigos simbólicos y la construcción de nuevos lenguajes” (p. 45). Para las personas sordas migrantes, el reto está en adaptarse tanto a un nuevo idioma como a nuevas formas de comunicación, lo que exige negociar y construir significados en el ámbito de la lengua de señas y en la interacción con personas que usan el lenguaje oral.

Integración social

Uno de los aspectos clave en el ámbito de la comunicación intercultural es la integración social, un concepto fundamental para comprender los procesos de inclusión de personas de diferentes contextos culturales en una sociedad. Según Grimson (2000), la integración social implica no solo la inclusión de individuos en la sociedad, sino también la creación de un ambiente que respete y valore las diferencias culturales. Esta perspectiva es crucial para el análisis de cómo las personas sordas, provenientes de diversas culturas, pueden integrarse en la sociedad colombiana, ya que dicho proceso exige una comunicación efectiva y una comprensión profunda de las diferencias culturales.

Carlos Skliar (2005), por su parte, enfatiza la importancia de la comunicación como un derecho humano esencial. Desde su perspectiva, la interacción con las personas sordas debe ser entendida dentro de un marco que reconozca la diversidad cultural y lingüística. Este

enfoque subraya la necesidad de valorar las particularidades de la lengua de señas y de promover el acceso a la información y los servicios en formatos accesibles, especialmente para las personas sordas migrantes. En este sentido, la integración social no solo se trata de la inclusión en espacios físicos, sino de garantizar la equidad en el acceso a la información y la participación plena en la sociedad.

Revisión bibliográfica.

Autores: Antonio Jiménez Lara, Martha Yolanda Quezada García-

CNSE(Confederación Estatal de Personas Sordas

Nombre de la obra: "Estudio sobre la realidad de las personas sordas inmigrantes" (2018).

El estudio realizado por INTERSOCIAL examina la situación de las personas sordas inmigrantes en España, con el objetivo de entender sus necesidades y dificultades de inclusión social. A pesar de ser una muestra reducida, se espera que los datos sirvan para el diseño de futuros programas de apoyo en áreas como la atención social, el empleo y la eliminación de barreras para la inclusión. A través de una combinación de metodologías, el informe revela que cerca de dos millones de personas en España tienen pérdida auditiva discapacitante, de las cuales alrededor de 73,000 son inmigrantes. El estudio destaca que, aunque la población inmigrante tiene una prevalencia menor de dificultades auditivas en comparación con los nacidos en España, enfrenta importantes barreras, especialmente en términos de acceso a recursos, comunicación y servicios públicos. Los principales obstáculos que enfrentan incluyen la falta de conocimiento sobre la lengua de signos española, la dificultad para regularizar su situación legal, y el acceso limitado a productos de apoyo y servicios especializados.

La investigación también revela que las personas sordas inmigrantes en España experimentan una serie de desafíos sociales y económicos, con un alto nivel de desempleo, bajos niveles educativos y dificultades para acceder a servicios relacionados con su discapacidad. Muchas de ellas también enfrentan discriminación tanto por su condición de discapacidad como por su estatus migratorio. Sin embargo, algunos factores de inclusión son clave, como el apoyo de redes sociales y la colaboración entre organizaciones que trabajen en el ámbito de la discapacidad y la inmigración. El informe subraya la importancia de realizar cambios en el

entorno institucional y mejorar la formación de los funcionarios públicos para garantizar una atención más adecuada a este colectivo vulnerable.

Autor: P. Bentes, A. Araújo, y C. Teófilo

Nombre de la obra: "Migração e surdez: A presença de surdos migrantes venezuelanos em Roraima"(2022)

Institución: Universidade Federal de Roraima

Este artículo explora la relación entre migración y surdez, enfocándose en los migrantes venezolanos sordos en el estado de Roraima, Brasil. A lo largo del texto, se plantea la relevancia de investigar una población migrante tan específica, comparándola con otros grupos marginalizados, como los indígenas. Se destaca la condición de los migrantes sordos como minoría lingüística, que enfrenta retos similares a los que viven en su país de origen, en este caso, relacionados con la educación y las políticas lingüísticas monolingües. La situación se complica aún más al tratarse de una población que, al migrar, entra en contacto con sistemas educativos que no están preparados para incluirlos adecuadamente, creando barreras adicionales para su integración.

El artículo también presenta la "Operação Acolhida" y las acciones del Programa MiSordo, una iniciativa extensionista de universidades brasileñas, que busca visibilizar las necesidades de los migrantes sordos y ofrecer soluciones como la inclusión de la Lengua de Señas Venezuelana (LSV) en las interacciones con los migrantes. El trabajo del programa destaca cómo la inclusión de esta lengua en las prácticas educativas y sociales contribuye a una integración más respetuosa y equitativa. Se concluye que las políticas lingüísticas y educativas para los migrantes sordos son aún inexistentes en Brasil, lo que subraya la

necesidad de un cambio en el enfoque de inclusión y la consideración de los derechos humanos lingüísticos en la migración.

Autor: Nataly Consuelo Pérez y Nydia Obregón-Velasco

Obra: Manuel, un Sordo Migrante. Ventajas y Desventajas de su Experiencia de Migración.

Institución: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo

El estudio explora la experiencia de migración de Manuel, un hombre sordo de la comunidad de Morelia, Michoacán, utilizando métodos cualitativos como entrevistas en profundidad, observación participante y fotografía. Manuel es parte de los aproximadamente 2.3 millones de personas con discapacidad auditiva en México, y su migración a los Estados Unidos fue impulsada por la falta de acceso a la educación en su país, un derecho que le fue negado debido a la falta de profesionales capacitados en Lengua de Señas Mexicana (LSM).

A pesar de haber trabajado en el campo y gozar de una vida estable en México, la discriminación y la ausencia de apoyo educativo lo motivaron a abandonar su país, en busca de mejores oportunidades. En Estados Unidos, pudo acceder a servicios educativos en su lengua materna y mejorar su calidad de vida, lo que incluye la posibilidad de adquirir una vivienda y obtener un empleo en condiciones más justas. Sin embargo, el proceso migratorio también trajo consigo dificultades familiares, como problemas de adicciones en sus hijas.

La investigación revela que la falta de acceso a educación y servicios adecuados para personas sordas en México es un factor clave que impulsa la migración, como se evidenció en el caso de Manuel. Si bien en Estados Unidos pudo acceder a educación y servicios que le permitieron mejorar su vida, también se presentaron complicaciones familiares.

Autor: INSOR

Obra: Sordos migrantes de Venezuela: análisis de su situación socioeconómica y recomendaciones para su atención integral en Colombia

El Instituto Nacional para Sordos (INSOR) es una entidad pública a nivel nacional que se encarga de dirigir y promover la creación e implementación de políticas públicas, basadas en criterios técnicos especializados, con el fin de garantizar los derechos y la igualdad de oportunidades lingüísticas, sociales y culturales para la población sorda en Colombia.

El informe de 2019 titulado "Sordos migrantes de Venezuela: análisis de su situación socioeconómica y recomendaciones para su atención integral en Colombia" identifica las barreras que enfrentan las personas sordas migrantes en el país, como el acceso restringido a servicios básicos y oportunidades de empleo. Además, propone recomendaciones clave, tales como el desarrollo de programas de capacitación adaptados a sus necesidades, la eliminación de barreras de comunicación, la promoción de la inclusión en los ámbitos educativo y laboral, y la sensibilización para erradicar la discriminación hacia esta población.

Autor: Alejandro Oviedo Palomares

Obras: Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana, La comunidad Sorda venezolana y su lengua de señas

La obra de Alejandro Oviedo Palomares, lingüista venezolano de renombre, destaca por su amplia trayectoria en la investigación de la lengua de señas y la cultura sorda. Actualmente, es profesor titular en la Universidad de Ciencias Aplicadas de West Saxony, donde se especializa en la interpretación de la lengua de señas alemana. Su obra es fundamental para

comprender las especificidades teóricas y conceptuales relacionadas con "el sordo", "la sordera" y "la lengua de señas".

Entre sus contribuciones más relevantes se encuentra *Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana* (2001), un trabajo publicado con el apoyo del Instituto Nacional para Sordos (INSOR) y la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle. Este texto representa la primera aproximación gramatical a la lengua de señas colombiana (LSC), marcando un hito en la sistematización de los estudios lingüísticos sobre la LSC y convirtiéndose en una referencia esencial para quienes investigan la lingüística de la lengua de señas en Colombia.

De igual manera, su artículo titulado *La comunidad Sorda venezolana y su lengua de señas* resulta significativo, ya que en él se analiza la realidad de la comunidad Sorda en Venezuela y su idioma, la Lengua de Señas Venezolana (LSV). Oviedo expone el origen y evolución de las lenguas de señas en general, subrayando cómo emergen en comunidades donde las personas sordas han mantenido interacción por largo tiempo, y resaltando el papel crucial que juegan los niños en este proceso.

El artículo también reflexiona sobre la lengua de señas como un sistema lingüístico completo, comparable a las lenguas orales, y los desafíos que enfrenta la comunidad Sorda para el reconocimiento de sus derechos lingüísticos y culturales, enfocándose en la necesidad de estandarizar la LSV y formar maestros e intérpretes capacitados.

Metodología

Este estudio adopta un enfoque exploratorio, cuyo propósito central es ofrecer una visión inicial y global de un fenómeno o problema que hasta el momento no ha sido investigado en profundidad. Según Hernández, Fernández y Baptista (2014), los estudios exploratorios

amplían el conocimiento sobre el fenómeno en cuestión, proporcionando información clave sobre variables importantes que ayudan a comprender la complejidad del objeto de estudio, a la vez que guían la formulación de hipótesis y diseños más específicos (p. 91).

El enfoque metodológico empleado en este caso se basa en la triangulación, que consiste en utilizar diferentes técnicas de investigación para conseguir una visión más amplia y exacta del tema en cuestión. En este estudio, se empleará un enfoque fenomenológico, siguiendo la definición de Graciela Maglia (2015) en su artículo "La investigación fenomenológica en ciencias sociales", donde describe este tipo de investigación como "el estudio de la experiencia vivida" (p. 2). Maglia destaca que la investigación fenomenológica se enfoca en comprender profundamente la experiencia subjetiva de los participantes, revelando aspectos de la realidad que a menudo no son evidentes a simple vista.

Uno de los beneficios de la investigación fenomenológica es su capacidad para explorar fenómenos poco estudiados o desconocidos, lo que facilita la identificación de elementos que no suelen ser percibidos con facilidad (Maglia, 2015, p. 3). Este enfoque permite explorar las experiencias y puntos de vista de la población sorda colombiana sobre la inclusión de los migrantes sordos venezolanos, lo que facilita entender mejor sus necesidades y obstáculos. También ayuda a descubrir cómo interpretan su realidad social y cultural a través de símbolos y significados.

La triangulación de métodos es una técnica que integra diversas fuentes y métodos de recopilación de datos para abordar una misma cuestión de investigación, con el fin de mejorar la precisión y confiabilidad de los resultados. Según Muñoz-Sastre y García-Ramírez (2013), este enfoque se refiere a "la combinación de dos o más métodos de investigación en un solo estudio" (p. 85), lo que permite identificar tanto coincidencias como diferencias en los hallazgos y minimizar los posibles sesgos de usar una única técnica (Carrasco, 2012).

Entre los métodos aplicados en esta estrategia se incluyen entrevistas, observación, encuestas, análisis de documentos y tanto análisis cualitativos como cuantitativos (Muñoz-Sastre y García-Ramírez, 2013), lo cual enriquece los resultados obtenidos y proporciona una visión más completa.

En primer lugar, se realizará un exhaustivo análisis del discurso, con el fin de encontrar las diferencias más significativas entre la LSV y la LSC, allí se usará:

- Diccionario Básico de la Lengua de Señas Colombiana: Por el Ministerio de Educación Nacional y el Instituto Nacional para Sordos.
- Manuel de Lengua de Señas Venezolana: Por FEVENSOR - Federación Venezolana de Sordos.

Se realizará una entrevista a 6 personas sordas migrantes venezolanas residentes en Bogotá. Con ellos, se logrará identificar las experiencias individuales en el ámbito de la comunicación y comprensión cultural, permitiendo explorar las posibles barreras lingüísticas a las que se enfrentan en sus interacciones diarias. Además, se buscará entender cómo estas barreras afectan sus relaciones sociales, académicas y laborales en el contexto colombiano. Las entrevistas proporcionarán una visión detallada de las estrategias que emplean para superar las dificultades comunicativas y las percepciones que tienen sobre la integración en la sociedad colombiana. Este enfoque cualitativo permitirá una comprensión profunda de las experiencias individuales, contribuyendo así a abordar los objetivos específicos de la investigación.

En el proceso de entrevistas, se implementará un guión flexible que actuará como una estructura general, pero permitirá la adaptabilidad según las respuestas y experiencias de los participantes. Este guión se diseñará de manera que contenga preguntas clave relacionadas con las barreras lingüísticas y la comprensión cultural entre las personas sordas migrantes

venezolanas y las personas sordas colombianas. Sin embargo, se otorgará flexibilidad para que los participantes expresen de manera libre y espontánea sus vivencias, permitiendo así que surjan temas relevantes que no estén inicialmente contemplados en el guión, garantizando un análisis más completo y enriquecedor de las experiencias individuales.

Según García y González (2014), la entrevista semiestructurada es una técnica empleada en las ciencias sociales que facilita la obtención de información a través de la interacción verbal entre el entrevistador y el entrevistado. Este formato permite que el entrevistado se exprese con sus propias palabras, mientras que el entrevistador tiene la oportunidad de profundizar en los temas de interés para obtener información más precisa y detallada.

Por su parte, Molina y Llopis (2015) destacan que en este tipo de entrevista se da un mayor grado de flexibilidad al guión de preguntas, lo que permite que el entrevistado amplíe sus respuestas y proporcione datos más complejos y detallados.

En función de ampliar la muestra y poder darle respuesta al último objetivo que se pregunta por las recomendaciones específicas que podrían contribuir a mejorar la comunicación y comprensión cultural entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas, se realizará una encuesta que utilizará la técnica de bola de nieve. Esta encuesta será difundida en el grupo de Facebook "LSC" con más de 37,800 integrantes, el cual se considera una plataforma clave para alcanzar a personas sordas interesadas en la lengua de señas colombiana. Con esta encuesta, se logrará recopilar datos cuantitativos sobre las percepciones y experiencias de un grupo más amplio de participantes, enriqueciendo así la comprensión de las dinámicas de comunicación cultural. La técnica de bola de nieve permitirá alcanzar a un número significativo de personas sordas, incluyendo tanto a migrantes como a locales, y recoger una variedad de perspectivas que contribuirán a la formulación de recomendaciones inclusivas y aplicables a la realidad de ambas comunidades.

El diseño de la encuesta se fundamenta en tres aspectos clave para garantizar su validez y relevancia. En primer lugar, se basará en las observaciones realizadas durante el trabajo de campo y la información recopilada para la elaboración del presente proyecto, incluyendo el análisis del estado del arte y el marco teórico. En segundo lugar, se tomará en consideración la investigación previa realizada a principios de 2023, titulada "Barreras y oportunidades para la integración de migrantes sordos venezolanos en Colombia desde la perspectiva de personas sordas colombianas". Esta investigación utilizó una encuesta con una muestra más reducida que la actual, brindando valiosas perspectivas que ayudarán a contextualizar los resultados.

En tercer lugar, se incorporarán las lecciones aprendidas de las técnicas de recolección de datos aplicadas durante la presente investigación, especialmente las entrevistas a personas sordas migrantes. Este enfoque integral permitirá una redacción y orientación más precisas de las preguntas de la encuesta, asegurando que aborden de manera efectiva los desafíos, percepciones y estrategias relacionadas con las barreras lingüísticas y el diálogo cultural entre personas sordas venezolanas migrantes y sordas colombianas.

Fernández y Baptista (2014) definen la encuesta como una técnica de investigación que implica la recolección organizada de información mediante la aplicación de un cuestionario estructurado a una muestra representativa de la población de interés. Este método es eficaz para reunir datos de un amplio número de personas en un corto lapso, lo que permite obtener una visión general sobre las actitudes, creencias, opiniones y comportamientos de la población estudiada (p. 283).

Para el análisis de datos, se implementará una estrategia integral que abarcará tanto las entrevistas como la encuesta. En el caso de las entrevistas, se llevará a cabo un análisis de contenido que permitirá identificar patrones y temas emergentes en las respuestas de los participantes. Se buscarán conexiones y relaciones entre las experiencias individuales

expresadas durante las entrevistas, centrándose especialmente en la detección de posibles barreras lingüísticas y culturales.

Por otro lado, la encuesta será sometida a un análisis estadístico descriptivo con el objetivo de cuantificar patrones y tendencias generales en las respuestas cerradas. Además, se realizará un análisis cualitativo minucioso de las respuestas abiertas de la encuesta, profundizando en las recomendaciones proporcionadas por los participantes para mejorar la comunicación intercultural. Este enfoque mixto en el análisis de datos permitirá una comprensión holística y detallada de las dinámicas lingüísticas y culturales entre las personas sordas venezolanas migrantes y las personas sordas colombianas.

Durante las entrevistas, se contará con la colaboración de Tatiana Suarez, especialista en Lengua de Señas Colombiana (LSC). Tatiana, residente en Bogotá, forma parte del grupo de personas que cursan el único programa de pregrado en el país dedicado a la formación de Intérpretes Profesionales de la Lengua de Señas Colombiana en la Universidad El Bosque. Su experiencia y conocimiento en interpretación garantizarán la comprensión precisa entre los participantes sordos y los investigadores, contribuyendo así a la calidad del proceso de recopilación de datos para esta investigación.

Entrevista 1 personas sordas migrantes:

1. Preguntas sobre Diferencias Lingüísticas:

- a. ¿Podrías señalar algunas diferencias clave que hayas observado entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) en tu experiencia cotidiana?
- b. ¿Cómo crees que estas diferencias lingüísticas han influido en tu capacidad para comunicarte y comprender a otras personas sordas en Colombia?

2. Preguntas sobre Desafíos en el Entendimiento Cultural:

- a. ¿Cuáles consideras que son los desafíos más importantes para comprender y ser comprendido(a) culturalmente por personas sordas colombianas?
- b. ¿Has experimentado dificultades específicas al intentar interactuar culturalmente con personas sordas colombianas que no comparten tu lengua de señas?

3. Preguntas sobre Estrategias y Recursos Utilizados:

- a. ¿Podrías compartir algunas estrategias o recursos que has utilizado para superar las barreras lingüísticas al interactuar con personas sordas colombianas?
- b. ¿Has observado estrategias similares entre la comunidad sorda migrante o local para facilitar un diálogo cultural inclusivo?

4. Preguntas sobre Recomendaciones para Mejorar la Comunicación:

- a. Desde tu perspectiva, ¿qué recomendaciones específicas propondrías para mejorar la comunicación y comprensión cultural entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas?
 - b. ¿Consideras que la implementación de ciertas prácticas o programas podría contribuir a una comunicación más efectiva y a una mejor integración cultural?
- C- ¿Hay algún aspecto adicional que consideres importante compartir sobre tus experiencias en la comunicación y comprensión cultural como persona sorda migrante en Colombia?

Preguntas encuesta

Introducción: El propósito de esta encuesta es recolectar información relevante acerca de las experiencias y percepciones de personas sordas, tanto migrantes venezolanos como colombianos locales, en relación con la comunicación y el entendimiento cultural. La participación es completamente voluntaria y las respuestas serán manejadas con estricta confidencialidad. Agradecemos su colaboración para contribuir a la mejora de la comunicación entre ambas comunidades.

Sección 1: Información Demográfica

1- ¿Cuál es su nacionalidad?

- a. colombiana
- b. venezolana
- c. Otra

2- En que rango está su edad:

- a. 18-25 años
- b. 26-35 años
- c. 36-45 años
- d. 46 años o más

3 ¿Cuál es su género?:

- a. Masculino
- b. Femenino
- c. Otro (especificar)

4- ¿En qué ciudad vive?:

5- Nivel de Educación:

- a. Primaria
- b. Secundaria
- c. Técnico/tecnológico
- d. Universitario
- e. Postgrado

6- ¿Ha tenido interacciones con personas sordas venezolanas migrantes en su comunidad?

- a. Sí, he tenido conversaciones informales en eventos comunitarios.
- b. Sí, he participado en actividades específicas para promover la inclusión.
- c. Sí, he colaborado en proyectos comunitarios que involucraban a personas sordas venezolanas migrantes.
- d. Sí, he asistido a talleres o charlas sobre la cultura y la lengua de señas venezolana.
- e. Sí, he tenido intercambios en situaciones cotidianas, como compras o trámites.

- f. No he tenido interacciones directas, pero he observado interacciones en mi comunidad.
- g. No he tenido ninguna interacción directa o indirecta con personas sordas venezolanas migrantes en mi comunidad.

7- ¿Cómo ha sido su experiencia al comunicarse y comprender culturalmente en estas interacciones?

- a. Muy positiva, me he sentido cómodo/a y hemos logrado entendernos.
- b. En general positiva, aunque ha habido algunos desafíos en la comunicación.
- c. Neutra, sin mayores dificultades ni destacadas experiencias positivas.
- d. En general negativa, he tenido dificultades para comunicarme y comprender.
- e. Muy negativa, la comunicación ha sido un desafío constante y la comprensión cultural ha sido limitada.
- f. No aplicable, no he tenido interacciones con personas sordas venezolanas migrantes.

8- En una escala del 0 al 10, donde 0 representa una comunicación muy difícil y 10 una comunicación muy fácil, ¿Cómo calificaría la dificultad al comunicarse con una persona sorda venezolana?

9- ¿Está familiarizado/a con la Lengua de Señas Venezolana (LSV)?

- a. Si

- b. No
- c. No del todo, pero entiendo algunas cosas

10- ¿Cree que la LSV Y la LSC son muy diferentes?

- a. Sí, considero que son extremadamente diferentes.
- b. Sí, hay diferencias notables.
- c. No estoy seguro/a.
- d. No, las percibo como similares.
- e. No, creo que son prácticamente iguales.
- f. No tengo conocimiento sobre la LSV y la LSC.
- g. Preferiría no responder.

11- ¿En qué medida piensa usted que las diferencias entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) influyen en el desarrollo social de las personas sordas venezolanas que residen en Colombia? responda en una escala de 0 a 10, siendo 0 muy poco y 10 mucho

12- Seleccione los aspectos en los que más cree usted que afecta a las personas sordas migrantes el no compartir la misma lengua de señas que las personas sordas colombianas:

- a. Desempeño laboral y oportunidades de empleo.
- b. Realización de actividades cotidianas, como compras o trámites.
- c. Interacciones y relaciones sociales.
- d. Acceso a servicios públicos, como atención médica.
- e. Participación en eventos comunitarios y culturales.
- f. Experiencia educativa y acceso a recursos educativos.
- g. Otro (por favor, especifique).

13- ¿Qué estrategias consideras más efectivas para superar las barreras lingüísticas en la comunicación con personas sordas venezolanas migrantes?

- a. Uso de intérpretes
- b. Aprendizaje de la Lengua de Señas Venezolana (LSV)
- c. Uso de tecnología (aplicaciones, videollamadas, etc.)
- d. Apoyo de organizaciones o programas
- e. Otro (especificar)

14- ¿Crees que se han implementado suficientes recursos y programas para facilitar la comunicación entre personas sordas colombianas y venezolanas migrantes?

- a. Sí

b. No

c. No estoy seguro/a

15- ¿Qué sugerencias o recomendaciones tendrías para mejorar las estrategias y recursos utilizados en la comunicación entre la comunidad sorda colombiana y venezolana migrante?

.

Resultados:

Comparación LSV y LSC:

Palabra	LSV	LSC
---------	-----	-----

Bienvenid@

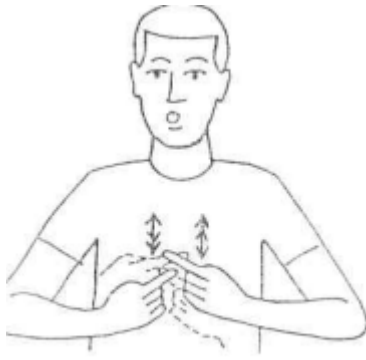


Baño



Derecho-ley



Novio	 NOVIO/BOYFRIEND	
Policía		
Problema	 PROBLEMA/PROBLEM	
Profesional		

Restaurante	 RESTAURANT/RESTAURANT	
Sueldo		
Trabajo	 TRABAJO/WORK	
Aburrido		

Bravo



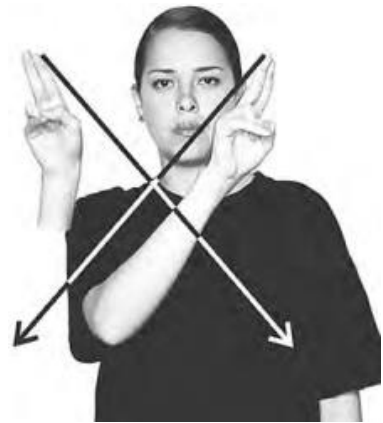
Feliz



Peligroso



Prohibido



Año



Familia



Madre	 MADRE/MOTHER	
Niño		

Es fundamental destacar que muchas de estas palabras pueden variar según la ciudad o estado en cada país, e incluso pueden diferir según la institución educativa a la que pertenezcan. Por lo tanto, es posible encontrar similitudes o diferencias en el uso de términos en distintos documentos. La variabilidad lingüística dentro de un país, incluso dentro de regiones específicas, y las particularidades terminológicas adoptadas por diversas instituciones educativas pueden influir en la forma en que se expresan ciertos conceptos en la lengua de señas. En este contexto, resulta esencial reconocer y considerar la diversidad léxica que puede existir, ya que esto no solo enriquece la lengua de señas, sino que también subraya la importancia de una comprensión contextualizada al abordar términos específicos en el contexto de la migración y la integración de personas sordas.

Entrevista

Entrevista 1: Javier, 29 años, Bogotá

Javier destaca cómo, a pesar de las notables diferencias en las lenguas de señas, ha aprendido progresivamente la Lengua de Señas Colombiana (LSC). Su experiencia laboral como domiciliario le permite evitar una comunicación extensa, pero señala las dificultades en espacios sociales al interactuar con sordos colombianos y oyentes. Su estrategia para la comunicación implica el uso de gestos, escritura y, cuando está con sordos, la utilización del abecedario.

Análisis:

Adaptación Gradual: Javier muestra una adaptación gradual a la LSC, resaltando la importancia del tiempo en este proceso. Esta paciencia es un factor clave en su capacidad para desenvolverse en situaciones cotidianas.

Trabajo Informal: La elección de un trabajo informal revela su preferencia por ocupaciones que requieren menos interacción verbal, facilitando su adaptación al nuevo entorno laboral.

Desafíos Sociales: Las complicaciones en la comunicación en reuniones sociales indican la necesidad de estrategias específicas para facilitar la interacción en entornos más complejos.

Rodrigo, 32 años, Bogotá: destaca su nacionalidad venezolana y menciona diferencias específicas en las señas, como la forma de nombrar a las personas. Aunque ha enfrentado desafíos migratorios y laborales, se muestra optimista sobre su adaptación. Su experiencia como repartidor en bicicleta le permite evitar interacciones extensas.

Análisis:

Optimismo y Adaptación: A pesar de los desafíos, Rodrigo destaca su adaptación positiva y su aprendizaje de la LSC. Su actitud optimista puede influir en su capacidad para superar barreras.

Indocumentación y Desafíos Laborales: La situación migratoria y los problemas para formalizarse debido a la indocumentación resaltan las dificultades adicionales que enfrentan las personas sordas migrantes.

Comunicación Laboral: La elección de trabajos que requieren menos comunicación refleja una estrategia para mitigar las diferencias lingüísticas en el entorno laboral.

Antel, 32 años, Medellín: destaca la marcada diferencia entre las lenguas de señas y su proceso de adaptación. Su experiencia como asistente de almacén implica desafíos en la comunicación con colegas. Menciona momentos complicados en reuniones sociales y destaca el uso de señas inventadas para comunicarse.

Análisis:

Dificultades Laborales: Antel destaca los desafíos en la comunicación laboral, señalando áreas específicas donde las diferencias lingüísticas afectan la interacción.

Impacto Social: Las complicaciones en reuniones sociales subrayan la importancia de estrategias para la comunicación efectiva en entornos más amplios y diversos.

Adaptación Familiar: La presencia de su papá en Colombia y la adaptación gradual de su familia a la LSC dentro de su hogar brindan una perspectiva única sobre la influencia del entorno familiar en la adaptación.

Carlos Ortega, 26 años, Bogotá: comparte detalles sobre su proceso migratorio y destaca las diferencias en las lenguas de señas. Trabaja como empacador en un almacén, y su experiencia ha sido desafiante pero enriquecedora. Señala momentos complicados en reuniones sociales y su estrategia de comunicación incluye el uso de gestos y escritura.

Análisis:

Identidad Dual: La conexión con su origen colombiano a través de sus padres añade una capa adicional a su identidad, y su experiencia migratoria se ve influida por esta dualidad.

Impacto de Experiencias Personales: La historia de su madre y la decisión de mudarse a Venezuela para mejorar las condiciones de vida destaca cómo las experiencias personales influyen en las decisiones migratorias.

Estrategias de Comunicación: El uso de gestos y escritura refleja estrategias prácticas para sortear las barreras lingüísticas en su vida diaria.

Carlos Meza, Medellín: describe su experiencia como migrante sordo. Trabaja en un taller mecánico y destaca la diferencia en las señas entre Venezuela y Colombia. Menciona momentos complicados en entornos ruidosos y su estrategia para comunicarse incluye el uso de señas aprendidas en Colombia.

Análisis:

Adaptación Laboral: Su trabajo en un taller mecánico destaca cómo las elecciones laborales pueden influir en la facilidad de comunicación para las personas sordas migrantes.

Desafíos Ambientales: La sensibilidad al ruido destaca un desafío adicional relacionado con el entorno, lo que sugiere la importancia de considerar factores ambientales en la comunicación.

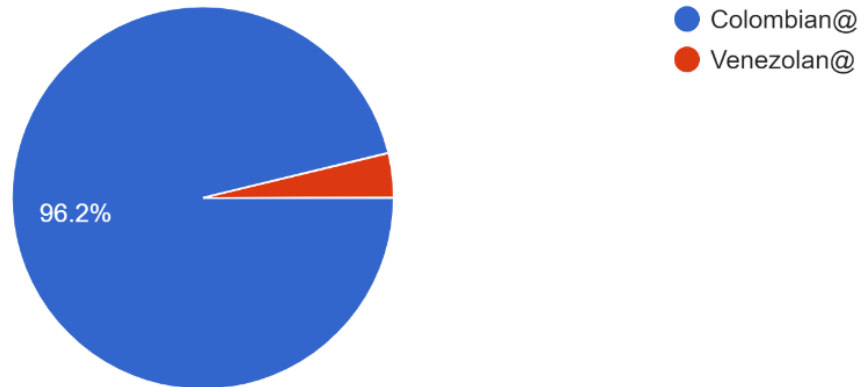
Aprendizaje Continuo: La incorporación de nuevas señas aprendidas en Colombia resalta la disposición para seguir aprendiendo y adaptándose al nuevo entorno lingüístico.

Encuesta:

La encuesta se llevó a cabo el domingo 19 de octubre, siendo publicada aproximadamente a las 5:00 p.m. y cerrada 24 horas después. Durante este período, se lograron recopilar un total de 53 respuestas válidas, cumpliendo con éxito el objetivo de ampliar la muestra. Al analizar la composición demográfica de los participantes, se observa que el 96,2%, es decir, 51 personas, se identifican como colombianas, mientras que el 3,8%, equivalentes a 2 personas, indicaron ser venezolanas. Es relevante destacar que la encuesta se difundió en el grupo de Facebook denominado "LSC" (Lengua de Señas Colombiana), lo que puede influir en la inclinación de la muestra hacia participantes con conocimientos o interés en dicha lengua, explicando así la discrepancia poblacional identificada en la primera pregunta.

¿Cuál es su nacionalidad?

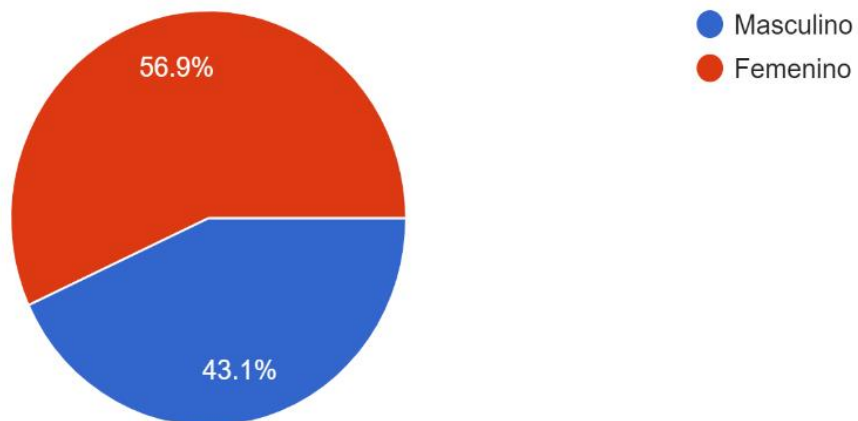
53 respuestas



Continuando con el análisis demográfico de la muestra, se observa que, entre las 53 personas encuestadas, el rango de edad más representado es el de 26 a 35 años, abarcando un 39,6% del total, lo que equivale a 21 participantes. Le sigue el grupo de 18 a 25 años, que constituye el 32,1%, con 17 personas. En tercer lugar, el rango de edad de 36 a 45 años abarca el 17%, siendo representado por 9 encuestados, y finalmente, el grupo de más de 46 años comprende el 11,3%, con 6 participantes. En cuanto al género, se observa que el 56,9% de los encuestados se identifican como femeninos, mientras que el 43,1% corresponden al género masculino

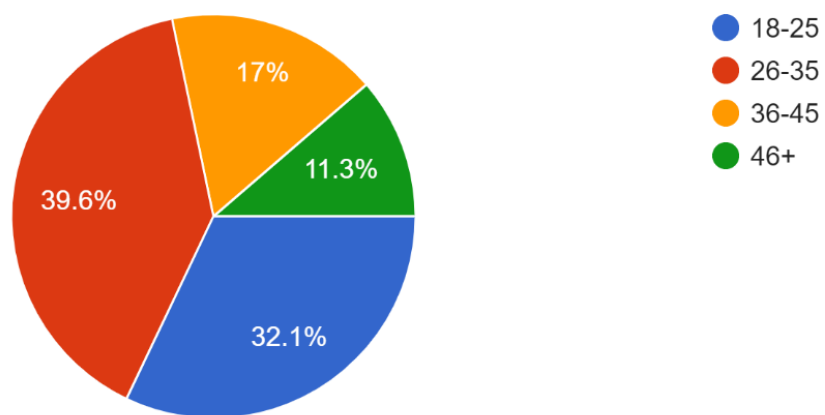
¿Cuál es su género?

51 respuestas



¿Cuál es su edad?

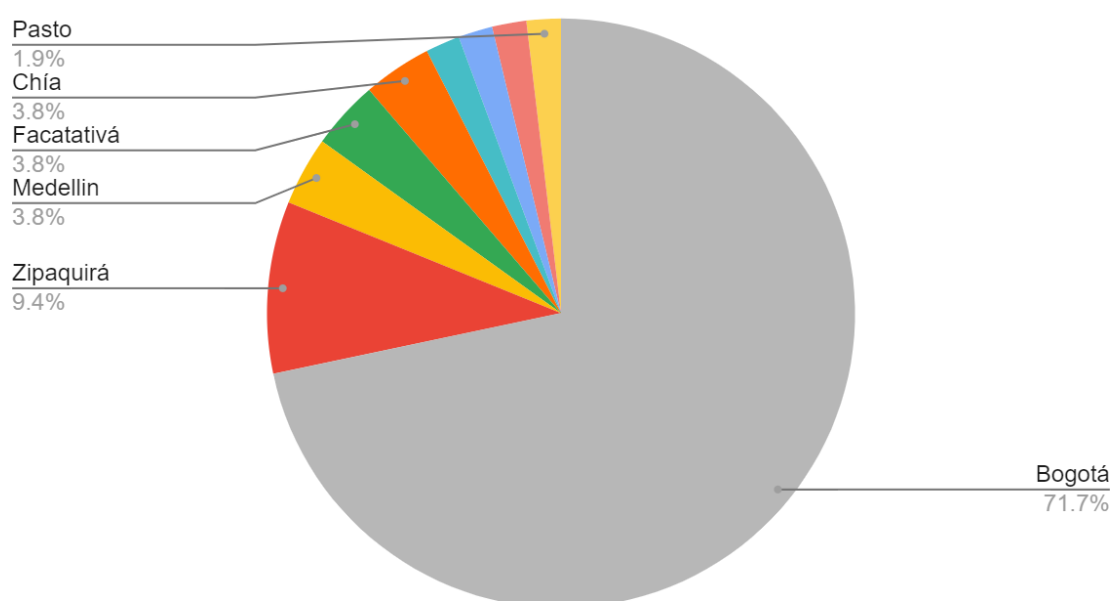
53 respuestas



En cuanto al lugar de residencia de los participantes que completaron la encuesta, destaca que el 71,7% reside en la ciudad de Bogotá, siendo la ubicación más representativa. Sin embargo,

aproximadamente otro 20% de los encuestados vive en zonas metropolitanas de Bogotá, distribuyéndose de la siguiente manera: 9,4% (4) en Zipaquirá, 3,8% (2) en Facatativá, 3,8% (2) en Chía, 1,9% (1) en Cajicá y 1,9 (1) en Funza. Además, se identificó un 1,9% de los encuestados que reside en Cali, otro 1,9% en Pasto, y un 3,8%, representado por dos personas, en Medellín.

Recuento de ¿En que ciudad vive?

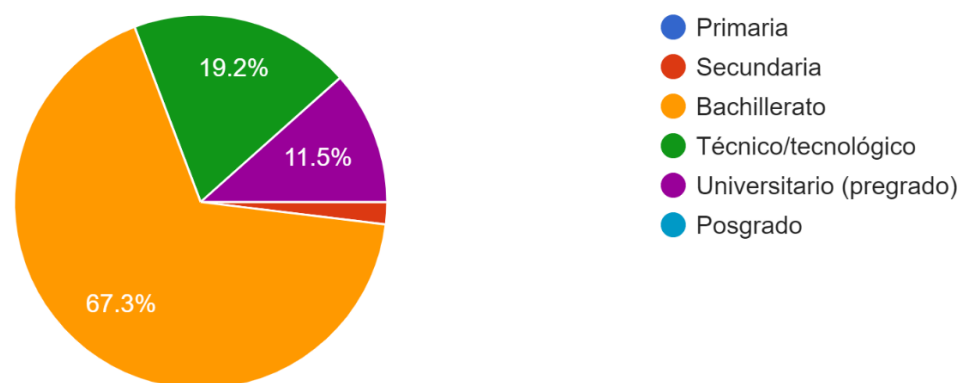


En relación con el nivel educativo de las personas encuestadas, se observa que el 67,3%, equivalente a 35 personas, poseen educación hasta el bachillerato. En segundo lugar, el 19,2%, es decir, 10 personas, han accedido a algún tipo de técnico o tecnólogo. Se destaca que 6 personas, representando el 11,5%, han obtenido educación superior y lograron graduarse con un pregrado. Únicamente una persona mencionó tener hasta secundaria, lo que constituye el 1,9%. Estos datos revelan un panorama educativo en el que la mayoría de las personas sordas colombianas encuestadas tienen limitado acceso a niveles educativos más altos.

Este análisis refleja la realidad del acceso educativo para personas en condición de discapacidad, específicamente para las personas sordas colombianas. Estos hallazgos son preocupantes y sugieren la necesidad de investigaciones futuras que profundicen en el acceso a la educación para personas sordas migrantes en el contexto colombiano.

¿Cuál es su nivel educativo?

52 respuestas



La pregunta sobre si las personas han tenido interacciones con personas sordas venezolanas migrantes en su comunidad arrojó resultados significativos: con 40 respuestas válidas la opción más seleccionada fue "Sí, he tenido intercambios en situaciones cotidianas como compras o trámites". En segundo lugar, con 21 respuestas, se encuentra la opción "Sí, he tenido conversaciones informales en eventos comunitarios".

Adicionalmente, se observó que seis personas respondieron afirmativamente a la opción "Sí, he colaborado en proyectos comunitarios que involucran a personas sordas migrantes".

Cuatro respuestas indicaron que han asistido a talleres o charlas sobre la cultura y la lengua de señas venezolana. Tres respuestas destacaron la participación en actividades específicas para promover la inclusión. Dos personas indicaron que, aunque no han tenido interacciones

directas, han observado estas interacciones en su comunidad. Solo dos respuestas, equivalente al 3,8%, afirmaron no haber tenido interacciones directas, pero han observado estas dinámicas en su entorno.

Estos resultados sugieren que la mayoría de las personas sordas colombianas encuestadas han participado en diversas actividades con personas sordas venezolanas migrantes en su comunidad. Este hallazgo respalda la idea de un diálogo cultural en desarrollo entre ambas comunidades, destacando la importancia de continuar explorando estas interacciones para comprender mejor los desafíos y oportunidades en la comunicación y comprensión cultural.

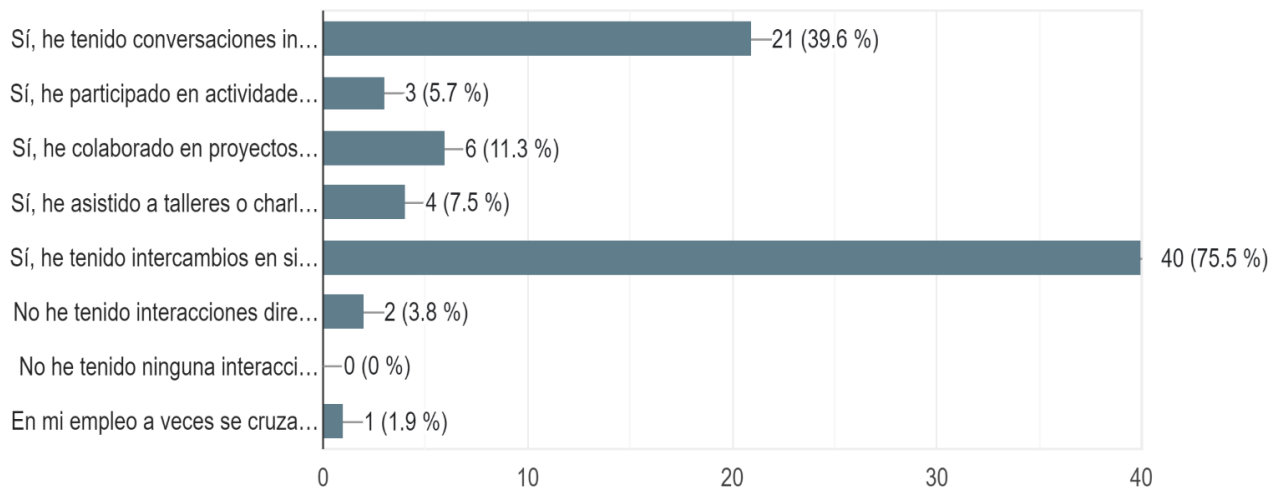
Los resultados revelan un panorama interesante en cuanto a la naturaleza de las interacciones entre las personas sordas colombianas y venezolanas migrantes. La mayoría de las respuestas, apuntan a encuentros informales en situaciones cotidianas como compras o trámites, señalando que gran parte de estas interacciones son espontáneas y no necesariamente el resultado de esfuerzos planificados desde el ámbito gubernamental o institucional.

El hecho de que solo tres respuestas mencionen la asistencia a proyectos de inclusión y seis a proyectos comunitarios que involucran a personas sordas venezolanas sugiere que, hasta cierto punto, la integración se está llevando a cabo de manera más orgánica que estructurada.

Este enfoque puede reflejar dinámicas comunitarias autónomas y el desarrollo de vínculos sociales naturales entre las dos comunidades, más no un esfuerzo gubernamental o institucional por avanzar en el proceso de integración. Desde un punto de vista sociológico, este fenómeno podría asociarse a procesos de construcción de identidad grupal y solidaridad emergente en un contexto de diversidad cultural.

¿Ha tenido interacciones con personas sordas venezolanas migrantes en su comunidad?

53 respuestas



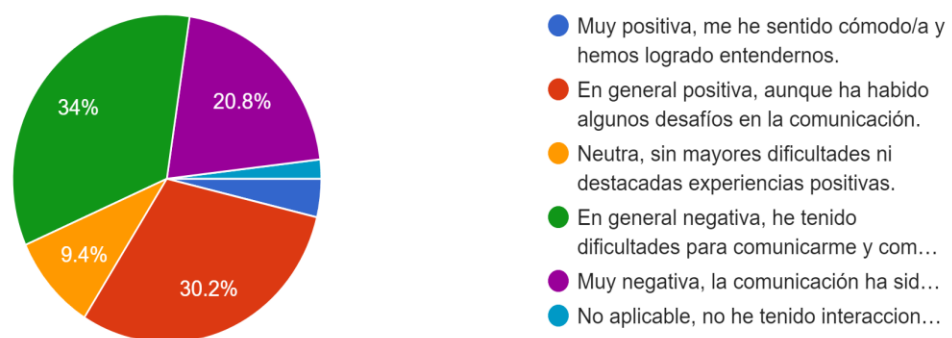
En la pregunta sobre la experiencia al interactuar con personas sordas migrantes venezolanas, los resultados revelan una diversidad de percepciones. Un 34% de las respuestas, representado por 18 personas, señalan una experiencia negativa, destacando las dificultades tanto en la comunicación como en la comprensión cultural. Contrariamente, un 30,2%, equivalente a 16 personas, describe la experiencia como generalmente positiva, aunque reconocen algunos desafíos en la comunicación. Además, un 20,8%, compuesto por 11 personas, reporta una experiencia muy negativa, donde la comunicación ha sido un desafío constante y la comprensión cultural limitada.

Un 9,4%, conformado por cinco respuestas, menciona una experiencia neutral, sin dificultades destacadas ni experiencias particularmente positivas. Por último, un 3,8%, representado por dos personas, describe una experiencia muy positiva, donde se han sentido cómodas y han logrado una comprensión mutua. Una sola persona indica que la pregunta no es aplicable, ya que no ha tenido interacciones con personas sordas venezolanas migrantes

Lo anterior refleja la complejidad en la comunicación entre personas sordas locales y personas sordas venezolanas. Aunque varios participantes han expresado una experiencia mayormente positiva, solo 2 personas afirman no haber enfrentado desafíos comunicativos. Esto sugiere que, para 16 personas, a pesar de no haber logrado una comunicación óptima, la experiencia fue significativa, ya sea debido al uso de alternativas y recursos o a la complejidad de la interacción. En contraste, para 29 personas, que representan el 54,8%, la experiencia fue negativa, indicando desafíos sustanciales en la comunicación y comprensión cultural. Este análisis destaca la dualidad de las experiencias, resaltando tanto los aspectos desafiantes como las estrategias de adaptación utilizadas en las interacciones entre personas sordas colombianas y venezolanas migrantes.

¿Cómo ha sido su experiencia al interactuar con personas migrantes Venezolanas?

53 respuestas



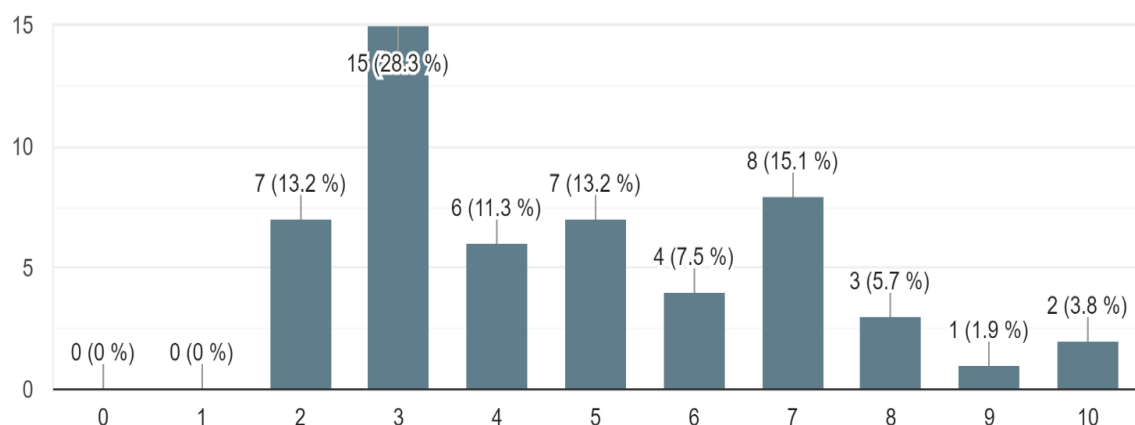
En la pregunta número 8, donde se solicitó a los encuestados calificar la dificultad de comunicarse con personas venezolanas en una escala de 0 a 10, siendo 0 muy difícil y 10 muy fácil, los resultados reflejan diversos niveles de percepción. Un 28,3%, es decir, 15 personas, calificaron con 3, el 15,1% (8 personas) eligió el número 7, un 13,2% (7 personas) seleccionó el número 5, y otro 13,2% (7 personas) optó por el número 2. Además, un 11,3% (6 personas) indicó el número 4, un 7,5% (4 personas) eligió el número 6, un 5,7% (3

personas) seleccionó el número 3, un 1,9% (1 persona) marcó el número 9, y un 3,8% (2 personas) optó por el número 10.

En conjunto, alrededor del 65% de los encuestados, representado por 35 personas, asignó cinco puntos o menos. Este resultado sugiere que la comunicación ha enfrentado retos significativos, principalmente relacionados con las diferencias entre la lengua de señas colombiana y venezolana. Este análisis revela la percepción generalizada de dificultades en la comunicación, destacando la necesidad de abordar estas barreras lingüísticas de manera específica y efectiva.

En una escala del 0 al 10, donde 0 representa una comunicación muy difícil y 10 una comunicación muy fácil, ¿Cómo calificaría la dificultad al comunicarse con una persona sorda venezolana?

53 respuestas

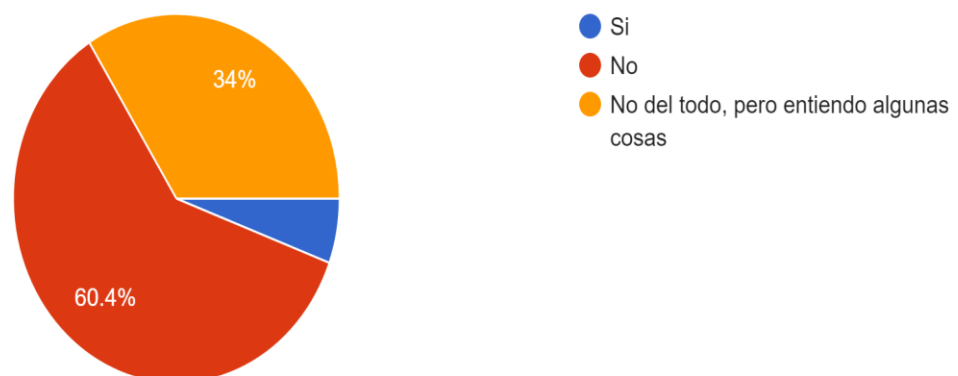


En la pregunta número 9, centrada en la familiaridad con la lengua de señas venezolana (LSV), se evidencia un panorama revelador. El 60,4% de los encuestados indicó no tener conocimiento de la LSV, mientras que un 34% expresó que no está completamente familiarizado, aunque comprende algunas expresiones. Únicamente el 5,7%, representado por tres personas, afirmó estar familiarizado con la LSV.

Este análisis cobra especial relevancia al considerar los objetivos de la investigación. El elevado porcentaje de desconocimiento de la LSV refuerza la hipótesis de que las diferencias lingüísticas entre la LSV y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) son un componente fundamental en las dificultades de comunicación entre sordos locales y migrantes venezolanos. Además, la baja familiaridad con la LSV subraya la ausencia de canales educativos o medios de difusión que faciliten el aprendizaje y la comprensión de esta lengua, contribuyendo así a las barreras lingüísticas identificadas en los objetivos de la investigación. Estos resultados enfatizan la necesidad de estrategias educativas y de difusión específicas para mejorar la comprensión cultural y lingüística entre las comunidades sordas involucradas.

¿Está familiarizado/a con la Lengua de Señas Venezolana (LSV)?

53 respuestas

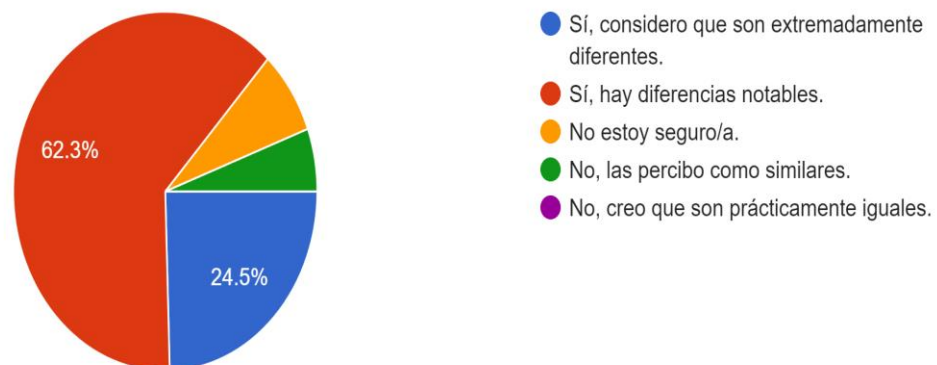


En la pregunta 10, que consultó directamente si los encuestados percibían diferencias entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC), se obtuvieron resultados reveladores. El 62,3%, equivalentes a 33 personas, afirmaron notar diferencias notables entre ambas lenguas, respaldando el objetivo específico de identificar las principales diferencias lingüísticas. Además, el 24,5%, representado por 13 personas, considera que estas diferencias son extremadamente marcadas, subrayando la magnitud de la variación entre ambas lenguas de señas.

La presencia de un 7,5%, correspondiente a 4 personas, que se mostraron indecisas sobre la diferencia entre las lenguas, y un 5,7%, es decir, 3 personas, que perciben similitudes entre la LSV y la LSC, añade matices interesantes a la comprensión de las percepciones de los encuestados. Este análisis se relaciona directamente con el primer objetivo específico de la investigación, destacando la importancia de reconocer las diferencias lingüísticas para comprender las barreras en el diálogo cultural. Además, confirma la necesidad de abordar estas divergencias para facilitar una comunicación más efectiva y una mejor comprensión cultural entre las comunidades sordas colombianas y venezolanas.

Desde su conocimiento, ¿cree que la LSV Y la LSC son muy diferentes?

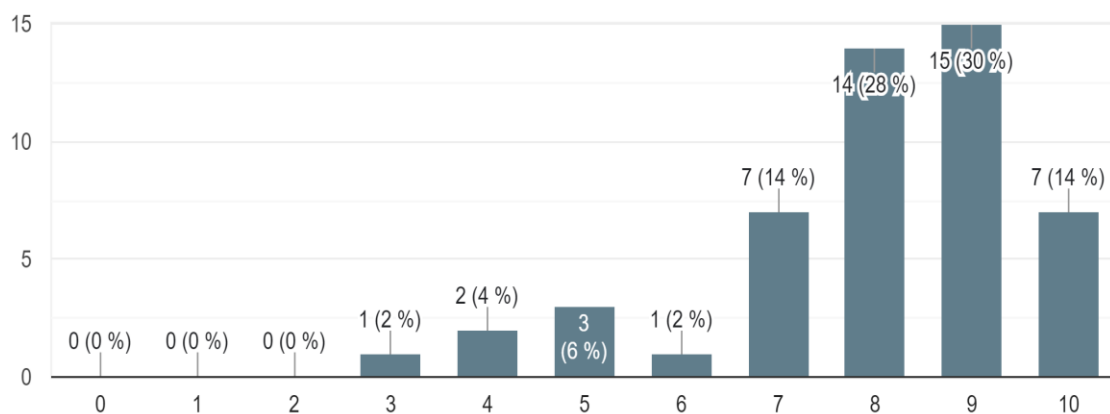
53 respuestas



En respuesta a la pregunta sobre la influencia de las diferencias entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) en el desarrollo social de personas sordas venezolanas en Colombia, los resultados revelan patrones significativos. La escala de 0 a 10 refleja claramente una percepción generalizada entre los encuestados sobre la impactante influencia de estas diferencias en el desarrollo social de los migrantes sordos en la sociedad colombiana. El 30% de los encuestados, representado por 15 personas, otorgaron la máxima puntuación de 9, mientras que el 28%, equivalente a 14 personas, asignó una

puntuación de 8. Un notable 14% (7 personas) marcó la máxima puntuación de 10. En conjunto, estos resultados indican que el 72% de los encuestados asignaron los tres puntajes más altos, sugiriendo una percepción generalizada de que las diferencias lingüísticas tienen una influencia sustancial en el desarrollo e integración de los migrantes sordos en la sociedad colombiana. Contrastando estos hallazgos, 1 persona que marcó 6, las 3 personas que marcaron 5, las 2 personas que marcaron 4, y la persona que marcó 3, sugieren una minoría que percibe una influencia moderada. La ausencia de respuestas con puntuaciones más bajas (2 y 1) podría sugerir que la mayoría de los encuestados considera que las diferencias lingüísticas tienen un impacto significativo, mientras que una minoría más pequeña ve este impacto de manera más moderada. Este análisis se conecta estrechamente con el objetivo general de la investigación, al profundizar en la afectación en el diálogo cultural entre las comunidades sordas colombianas y venezolanas debido a las barreras lingüísticas.

¿En qué medida piensa usted que las diferencias entre la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) influyen en el d...escala de 0 a 10, siendo 0 muy poco y 10 mucho
50 respuestas



En primer lugar, un aspecto crucial resaltado por el 30% de los encuestados, con 15 respuestas, es la preocupación por el desempeño laboral y las oportunidades de empleo. Esta

revelación subraya la importancia de abordar las barreras lingüísticas en el contexto laboral para garantizar la igualdad de oportunidades.

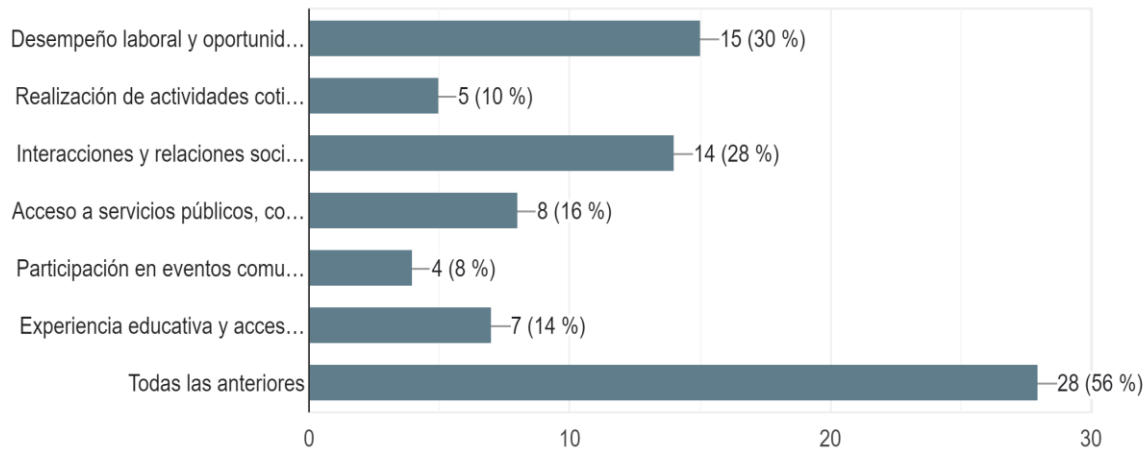
Otro aspecto esencial señalado por el 28% de los encuestados, equivalente a 14 respuestas, es el impacto en las interacciones y relaciones sociales. Esta percepción sugiere que las diferencias lingüísticas no sólo tienen repercusiones prácticas, sino que también influyen en la calidad y naturaleza de las conexiones sociales, subrayando la necesidad de estrategias inclusivas.

Además, el 56% de los encuestados especificó áreas adicionales donde perciben influencia de las barreras lingüísticas, ofreciendo una visión más detallada y personalizada de las preocupaciones individuales. Esta categoría, al representar más de la mitad de las respuestas, destaca la diversidad de impactos y la complejidad del desafío.

El hecho de que el 30% de los encuestados haya destacado la preocupación por el desempeño laboral y las oportunidades de empleo subraya la importancia sociocultural de la participación laboral en la identidad y bienestar de las personas sordas migrantes. Las barreras lingüísticas, al afectar el acceso a oportunidades laborales, no solo limitan la inclusión económica, sino que también contribuyen a la percepción de desigualdad y marginalización en la sociedad.

Seleccione los aspectos en los que mas cree usted que afecta a las personas sordas migrantes el no compartir la misma lengua de señas que las personas sordas colombianas

50 respuestas



En primer lugar, el 71.7% de los participantes considera que el uso de intérpretes es la estrategia más efectiva. Esta respuesta destaca la importancia de contar con profesionales que faciliten la comunicación entre personas que utilizan diferentes lenguas de señas, subrayando la eficacia de la interpretación como puente lingüístico.

Además, el 34% de los encuestados valora el aprendizaje de la Lengua de Señas Venezolana (LSV) como una estrategia efectiva. Este hallazgo sugiere el reconocimiento de la importancia de la capacitación personal para mejorar la comunicación directa, lo que podría contribuir a una mayor comprensión cultural y lingüística entre las comunidades sordas.

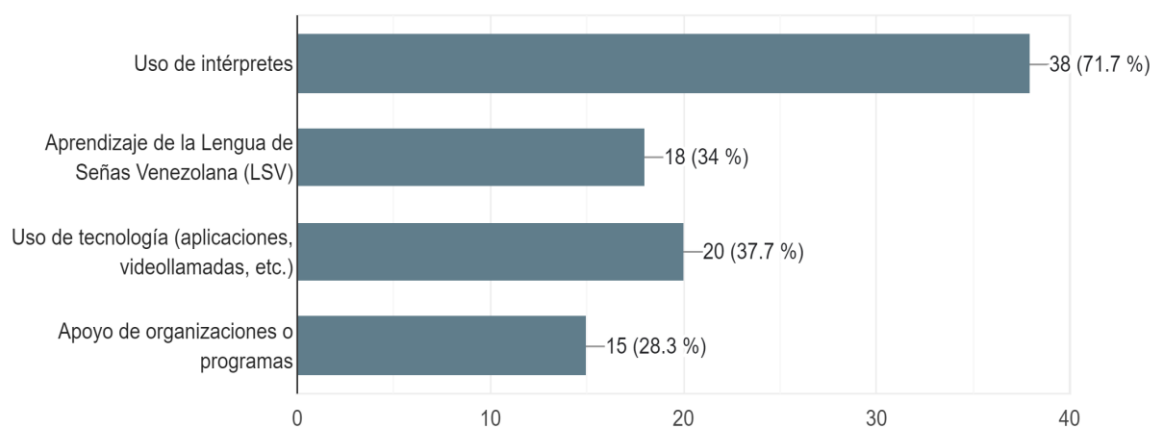
En cuanto al uso de tecnología, el 37.7% de los encuestados considera que las herramientas tecnológicas, como aplicaciones y videollamadas, son estrategias efectivas para superar las barreras lingüísticas. Este resultado refleja la integración de soluciones tecnológicas en el ámbito de la comunicación, ofreciendo opciones flexibles y accesibles.

Finalmente, el 28.3% de los encuestados menciona el apoyo de organizaciones o programas como una estrategia efectiva. Esto destaca la importancia de contar con iniciativas

institucionales y comunitarias que respalden la comunicación inclusiva, proporcionando recursos y orientación para superar las barreras lingüísticas. En conjunto, estos resultados ofrecen una visión integral de las preferencias y percepciones de las personas sordas colombianas en la búsqueda de soluciones efectivas para mejorar la comunicación con personas sordas venezolanas migrantes.

¿Qué estrategias consideras más efectivas para superar las barreras lingüísticas en la comunicación con personas sordas venezolanas migrantes?

53 respuestas



Los resultados de la encuesta revelan una percepción mayoritariamente negativa sobre la disponibilidad de información y recursos para facilitar la comunicación entre la comunidad sorda colombiana y la venezolana migrante. El 62.3% de los encuestados expresó que no considera que haya suficiente información y recursos disponibles, mientras que el 37.7% indicó no estar seguro. Sorprendentemente, ningún participante afirmó que sí hay suficiente información y recursos.

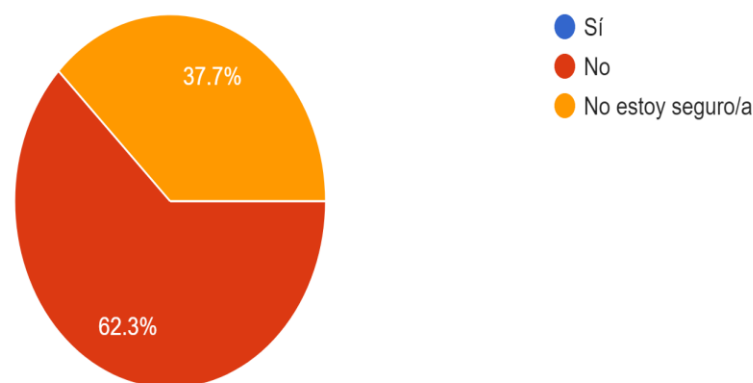
Este hallazgo plantea preocupaciones significativas sobre la percepción de la comunidad sorda colombiana en cuanto a la accesibilidad a la información y los recursos necesarios para

establecer una comunicación efectiva con las personas sordas venezolanas migrantes. La abrumadora mayoría que percibe una falta de recursos podría indicar un vacío en la disponibilidad de apoyo y orientación específica para abordar las barreras lingüísticas y culturales entre estas dos comunidades.

Este resultado sugiere la necesidad urgente de políticas y programas que aborden la falta percibida de recursos para la comunidad sorda colombiana en el contexto de la migración venezolana. Además, podría destacar la importancia de crear espacios y canales más accesibles para la difusión de información relevante y la promoción de iniciativas inclusivas que faciliten la integración y comunicación efectiva entre estas comunidades.

¿Consideras que hay suficiente información y recursos disponibles para facilitar la comunicación entre la comunidad sorda colombiana y venezolana migrante?

53 respuestas



La última pregunta abierta era: ¿Tiene alguna sugerencia o recomendación para mejorar la comunicación entre personas sordas venezolanas migrantes y personas sordas colombianas?

Esta pregunta, que no era obligatoria, obtuvo 26 respuestas. En función del análisis, se establecieron categorías de acuerdo con las respuestas:

1- Programas gubernamentales que ayuden a la integración de migrantes sordos venezolanos, ya sea a través de algún tipo de plan, proyecto o beca.

2- Fortalecimiento del INSOR (Instituto Nacional para Sordos).

3-Aumento de intérpretes o centros de relevo, como el Centro de Relevo, que permite la comunicación bidireccional entre personas sordas y oyentes a través de una plataforma tecnológica con intérpretes de Lengua de Señas Colombiana en línea.

4- Apoyo en Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC), ya sea mediante herramientas digitales o apoyo económico para garantizar el acceso.

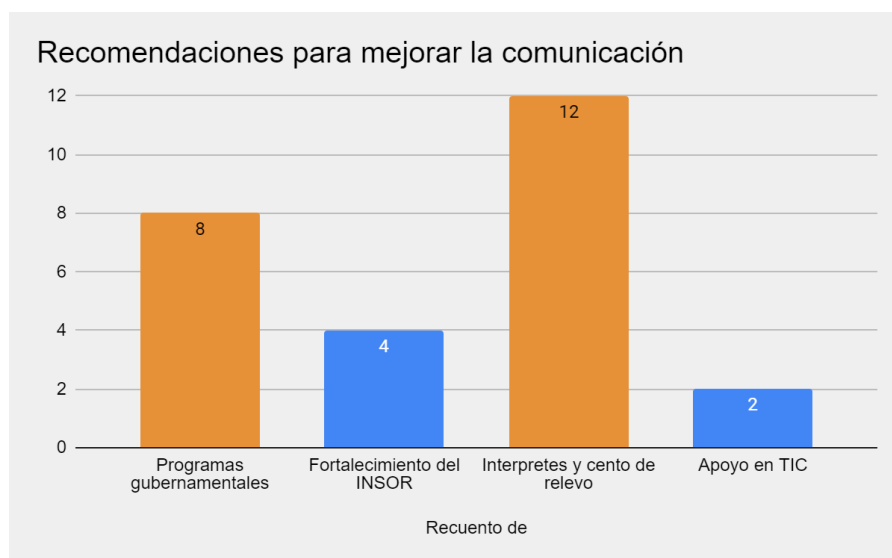
Estas categorías reflejan las áreas clave de preocupación y sugerencia de los encuestados. Los participantes proponen acciones concretas que aborden desde el ámbito gubernamental hasta la implementación de recursos tecnológicos para mejorar la comunicación entre las dos comunidades de personas sordas.

En primer lugar, el énfasis en la categoría de "intérpretes y centro de relevo" destaca la demanda de un sistema integral de interpretación, similar al existente Centro de Relevo, pero con mejoras sustanciales. La solicitud de mayor accesibilidad, disponibilidad las 24 horas y competencia en LSV sugiere una necesidad de servicios de interpretación más robustos y adaptados a las particularidades de la comunidad sorda.

Por otro lado, la categoría de "programas gubernamentales" refleja la importancia atribuida a la intervención del gobierno para facilitar la inclusión de personas sordas migrantes. La creación de planes y proyectos se percibe como esencial para fortalecer la comprensión de la LSC y promover la integración cultural de los migrantes sordos en la sociedad colombiana. Esta perspectiva resalta la necesidad de enfoques estructurados y sistemáticos para abordar las barreras lingüísticas y culturales.

Asimismo, la mención de "fortalecimiento del INSOR" destaca la confianza en las instituciones existentes y la percepción de que el INSOR, como entidad gubernamental, puede desempeñar un papel clave en la promoción de los derechos y la inclusión de la comunidad sorda en Colombia. Este resultado destaca la importancia de fortalecer y apoyar las instituciones existentes para garantizar una respuesta efectiva a las necesidades de la comunidad.

La categoría de "apoyo en Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC)" sugiere que las soluciones digitales y el respaldo financiero son considerados recursos valiosos para superar las barreras. La inclusión de herramientas digitales y el apoyo económico pueden desempeñar un papel fundamental en garantizar un acceso equitativo a la información y la comunicación para las personas sordas migrantes.



Discusión teórica.

La migración, especialmente en contextos de diversidad cultural, representa un desafío tanto para las personas migrantes como para las comunidades receptoras, particularmente cuando los migrantes presentan alguna condición de discapacidad, como es el caso de las personas sordas. En este marco, la comunicación intercultural y la integración social emergen como dos conceptos fundamentales para comprender los procesos de interacción y adaptación entre las personas sordas migrantes y las personas sordas locales.

Comunicación intercultural: Un proceso de encuentro y negociación

Cómo se ha desarrollado en el marco conceptual, la comunicación intercultural se refiere al proceso mediante el cual personas de diferentes culturas, con diversas lenguas, sistemas de valores y modos de vida, logran interactuar y establecer algún grado de entendimiento mutuo. En la interacción entre personas sordas de Colombia y Venezuela, la lengua de señas es el medio principal para comunicarse. Sin embargo, las variaciones entre la Lengua de Señas Colombiana (LSC) y la Lengua de Señas Venezolana (LSV) crean obstáculos importantes en la comunicación.

Los resultados de la encuesta muestran que un 60,4% de los encuestados carece de conocimiento de la LSV, y solo un 5,7% está familiarizado con ella. Esto revela que la falta de competencia lingüística en la LSV es una barrera clave en las interacciones interculturales entre estas dos comunidades.

Desde una perspectiva teórica, la comunicación intercultural puede ser vista como un proceso de negociación. Los individuos involucrados no solo deben aprender los signos y gestos de otra lengua, sino también los significados culturales que subyacen a esos signos. En este caso,

los sordos colombianos y venezolanos no solo enfrentan la tarea de aprender una lengua nueva, sino que también deben adaptarse a nuevas formas de expresión y comprensión cultural. Los resultados de la encuesta muestran que el 62,3% de los encuestados percibe diferencias notables entre ambas lenguas, lo que refuerza la importancia de las diferencias culturales en las dificultades comunicativas.

Para que una interacción intercultural sea exitosa, no basta con el conocimiento de la lengua; es necesario también un entendimiento de las normas culturales de la otra comunidad y una disposición para la empatía y la adaptabilidad. Sin embargo, los resultados de la encuesta sugieren que la mayoría de los encuestados no ha recibido una formación estructurada que les permita adquirir estas competencias interculturales.

Esto se refleja en el hecho de que el 71,7% de los encuestados considera que el uso de intérpretes, aún cuando la comunicación es entre personas sordas, es la estrategia más efectiva para superar las barreras comunicativas. Esta dependencia en la mediación de terceros subraya las limitaciones actuales en cuanto al desarrollo de la competencia intercultural entre las personas sordas colombianas y venezolanas.

Integración social: Procesos de inclusión y exclusión

La integración social es otro concepto clave en este análisis, y se refiere al proceso mediante el cual los migrantes se incorporan en la estructura social de una comunidad receptora. Según las teorías clásicas, la integración social implica no solo la participación en actividades económicas y políticas, sino también la aceptación dentro de los sistemas culturales y comunitarios. En el caso de las personas sordas venezolanas migrantes, la integración social está mediada en gran parte por su capacidad para comunicarse de manera efectiva con las

personas sordas locales, lo que a su vez está limitado por las diferencias en las lenguas de señas.

Los resultados de la encuesta sugieren que, aunque hay algunas interacciones cotidianas entre sordos venezolanos y colombianos, estas tienden a ser informales y espontáneas. El 40% de los encuestados afirmó haber tenido intercambios en situaciones cotidianas como compras o trámites, mientras que un 21% mencionó haber participado en conversaciones informales en eventos comunitarios.

Estos hallazgos sugieren que las personas sordas venezolanas están logrando cierto grado de integración en la vida diaria de sus comunidades receptoras. Sin embargo, el hecho de que solo el 6% de los encuestados haya participado en proyectos comunitarios estructurados para la inclusión de sordos venezolanos indica que la integración social está ocurriendo de manera orgánica y no como resultado de políticas o iniciativas institucionales.

La integración social efectiva requiere la participación en las principales instituciones de la sociedad, como el mercado laboral, el sistema educativo y las organizaciones comunitarias. Sin embargo, los resultados de la encuesta muestran que las personas sordas venezolanas migrantes enfrentan barreras significativas en estos ámbitos debido a las diferencias lingüísticas.

Por ejemplo, el 30% de los encuestados mencionó el desempeño laboral y las oportunidades de empleo como áreas donde las barreras lingüísticas tienen un impacto sustancial. Esto sugiere que, si bien las personas sordas venezolanas pueden estar logrando cierta integración social en el ámbito de la vida cotidiana, aún enfrentan exclusión en áreas clave como el empleo y la educación.

Conclusiones

El análisis de los diccionarios de la Lengua de Señas Venezolana (LSV) y la Lengua de Señas Colombiana (LSC) revela diferencias significativas que impactan directamente la interacción y el proceso migratorio de las personas sordas. Estas divergencias no se limitan a aspectos gramaticales, sino que afectan al vocabulario fundamental en el contexto de la movilidad y la vida cotidiana. Por ejemplo, términos como "bienvenido", "baño", "derecho", "ley", "policía", "problema", "profesional", "restaurante", "sueldo", "trabajo" y "familia" presentan variaciones notables entre ambas lenguas de señas, lo que puede generar malentendidos y dificultades en la adaptación de los migrantes sordos a su nuevo entorno.

En un proceso migratorio, la comunicación es clave no solo para la integración social, sino también para acceder a servicios esenciales y ejercer derechos fundamentales. Las diferencias lingüísticas entre la LSV y la LSC exacerban la vulnerabilidad de los migrantes sordos, quienes, además de enfrentar los retos inherentes a la migración, deben navegar en un entorno comunicativo que les resulta parcialmente inaccesible. Esto puede derivar en situaciones de exclusión, tanto en la esfera social como en la laboral, donde la imposibilidad de expresar conceptos básicos o técnicos dificulta la inserción laboral y la comprensión de derechos legales.

Las entrevistas realizadas en este estudio confirman de manera consistente que estas discrepancias lingüísticas entre la LSV y la LSC se constituyen como barreras significativas para la comunicación entre las comunidades sordas migrantes y las locales. La carencia de un entendimiento mutuo puede generar aislamiento y desconfianza, limitando las posibilidades de generar vínculos sociales y redes de apoyo, esenciales para cualquier proceso migratorio. A nivel institucional, la falta de intérpretes capacitados en ambas lenguas de señas o de programas diseñados específicamente para atender a la población sorda migrante agrava este problema.

A pesar de las dificultades iniciales derivadas de las divergencias lingüísticas, la mayoría de los entrevistados ha demostrado una notable capacidad de adaptación y aprendizaje de la lengua de señas del país receptor con el tiempo. Este proceso resalta la importancia de la paciencia y la disposición para aprender como elementos clave en la integración exitosa de personas sordas migrantes en un nuevo entorno lingüístico.

Las experiencias laborales compartidas por los entrevistados, que no requieren una comunicación extensa, emergen como facilitadoras en la interacción cotidiana debido a las diferencias lingüísticas. Trabajos como repartidores, cocineros, mecánicos y empacadores se presentan como opciones que permiten una comunicación más sencilla, destacando la importancia de considerar el entorno laboral al abordar las barreras comunicativas en la migración de personas sordas.

Las interacciones entre las comunidades sordas colombianas y venezolanas migrantes son notables, principalmente en contextos informales, lo que sugiere un proceso de integración más orgánico que estructurado. Sin embargo, la experiencia al interactuar con personas sordas migrantes venezolanas es diversa, con percepciones positivas, negativas y neutras, lo que refleja la dualidad de desafíos y estrategias de adaptación utilizadas.

Es importante destacar que no se ven movimientos del gobierno o instituciones enfocados en impulsar estas interacciones. La falta de una mano organizada da a entender que hay un hueco en la disposición de recursos y respaldo por parte de las autoridades, lo cual podría impactar de manera negativa en la calidad y profundidad de las conexiones entre las personas sordas colombianas y los migrantes venezolanos. Esta laguna destaca la necesidad apremiante de políticas y programas que no solo celebren sino que también fomenten el entendimiento mutuo y la integración eficaz de ambas comunidades. Así, se pone en relieve la importancia de una asistencia gubernamental adecuada, especialmente en el contexto de la diversidad cultural y lingüística que caracteriza a las personas sordas migrantes.

La investigación revela un panorama desafiante en cuanto a la percepción de la comunicación entre personas sordas colombianas y venezolanas migrantes. Con un considerable 65% de los encuestados asignando cinco puntos o menos en la dificultad de comunicarse con personas venezolanas, queda claro que se enfrentan retos notables, principalmente relacionados con las diferencias entre la lengua de señas colombiana y la venezolana. Este análisis destaca la urgencia de abordar de manera específica y efectiva estas barreras lingüísticas para mejorar la calidad de la comunicación y la comprensión cultural entre ambas comunidades.

Además, el alto porcentaje de desconocimiento de la Lengua de Señas Venezolana (LSV) refuerza la hipótesis central de que estas diferencias lingüísticas desempeñan un papel crucial en las dificultades de comunicación entre las personas sordas locales y los migrantes venezolanos. La baja familiaridad con la LSV destaca la falta de canales educativos o medios de difusión que faciliten el aprendizaje y la comprensión de esta lengua, lo que contribuye a las barreras lingüísticas identificadas en los objetivos de la investigación, estos resultados subrayan la necesidad inminente de estrategias educativas y de difusión específicas para mejorar la comprensión cultural y lingüística entre las comunidades sordas involucradas, marcando así un punto crucial para futuras iniciativas de integración y apoyo.

Los resultados revelan una imagen detallada de las complejas dinámicas que enfrentan las personas sordas colombianas y venezolanas migrantes. En primer lugar, la preocupación destacada por el 30% de los encuestados sobre el desempeño laboral y las oportunidades de empleo subraya la importancia socioeconómica de abordar las barreras lingüísticas en el contexto laboral. Las dificultades en la comunicación no solo afectan la esfera personal, sino que también tienen consecuencias tangibles en la inclusión económica, resaltando la necesidad de medidas específicas para garantizar la igualdad de oportunidades.

Asimismo, la revelación de que el 28% de los encuestados señala el impacto en las interacciones y relaciones sociales destaca que las diferencias lingüísticas no solo generan

desafíos prácticos, sino que también influyen en la calidad y naturaleza de las conexiones sociales. La diversidad de impactos identificados por el 56% de los encuestados subraya la complejidad del desafío, enfatizando la necesidad de estrategias inclusivas y personalizadas que aborden las diversas preocupaciones de la comunidad sorda colombiana y venezolana migrante.

Finalmente, los resultados de la encuesta resaltan estrategias clave para superar barreras lingüísticas entre personas sordas colombianas y migrantes venezolanos. El énfasis en "intérpretes y centro de relevo" indica una demanda de un sistema integral de interpretación, con mayor accesibilidad y disponibilidad, sugiriendo la necesidad de servicios más robustos y adaptados. La categoría de "programas gubernamentales" refleja la importancia de la intervención del gobierno para fortalecer la comprensión de la LSC y fomentar la integración cultural de los migrantes sordos. La mención de "fortalecimiento del INSOR" destaca la confianza en las instituciones existentes, enfatizando el papel clave del INSOR en la promoción de derechos y la inclusión.

La categoría de "apoyo en Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC)" señala la valoración de soluciones digitales y respaldo financiero para superar barreras, siendo cruciales para garantizar un acceso equitativo a la información y la comunicación para las personas sordas migrantes. Estos resultados subrayan la necesidad de enfoques estructurados y sistemáticos, respaldados por el gobierno y fortalecidos por instituciones como el INSOR, para abordar las barreras lingüísticas y culturales de manera efectiva.

Recomendaciones

Para asegurar una integración efectiva de los migrantes sordos venezolanos en la sociedad colombiana, es esencial adoptar medidas estratégicas que promuevan su inclusión integral. Es crucial implementar programas de capacitación y empleo que garanticen igualdad de oportunidades, permitiendo el acceso a empleos dignos y de calidad. Asimismo, la sociedad debe recibir educación sobre la sordera, lo que contribuirá a sensibilizar y fomentar el respeto hacia esta población, facilitando así su inclusión social. La eliminación de barreras en el ámbito laboral es fundamental; para ello, es importante que las empresas y empleadores comprendan mejor las necesidades de las personas sordas, adaptando sus políticas y ofreciendo un entorno inclusivo.

Además, es necesario garantizar el acceso a recursos de comunicación, como intérpretes y tecnologías de asistencia, que promuevan una interacción efectiva y posibiliten la participación plena en las actividades sociales. Los resultados de la encuesta revelan ciertos obstáculos en la integración, como la falta de consenso entre los participantes, lo cual podría estar relacionado con factores como la competencia por recursos, la inseguridad económica o la falta de información adecuada sobre la migración. Por lo tanto, es imprescindible realizar investigaciones más exhaustivas para comprender las causas de estas resistencias y poder implementar soluciones efectivas.

La colaboración entre los gobiernos, las organizaciones sociales y la ciudadanía es esencial para crear una cultura inclusiva que valore la diversidad y respete los derechos de los migrantes sordos. En este sentido, el informe del INSOR destaca la preocupación por la falta de caracterización de la población sorda, tanto en términos de datos como de su contexto cultural. Esta ausencia de información contribuye a la exclusión y discriminación, lo que resalta la necesidad de investigaciones sociales continuas para abordar las necesidades de este grupo. La inclusión lingüística es otro aspecto clave, ya que el reconocimiento de la lengua de señas como una herramienta comunicativa fundamental es necesario para evitar enfoques que solo se centren en textos escritos. Es necesario trabajar en conjunto para construir una sociedad más accesible, equitativa y respetuosa de los derechos de todas las personas.

Bibliografía

1. ACNUR. (2021). DISCAPACIDAD Y MOVILIDAD HUMANA: Estudio regional sobre la situación de las personas con discapacidad refugiadas, desplazadas y migrantes en América Latina. RIADIS
2. ALAS - Asociación Latinoamericana de Sociología. (2023). *Controversias y Concurrencias Latinoamericanas* (Vol. 14, Núm. 25). www.sociologia-alas.org
3. Bentes, P., Araújo, A., & Teófilo, C. (2022). Migração e surdez: A presença de surdos migrantes venezuelanos em Roraima. *Revista Teias*, 23(69), 38-47.
<https://doi.org/10.12957/teias.2022.66089>
4. Canales, A. (2015). *E PUR SI MUOVE: Elementos para una teoría de las migraciones en el capitalismo global*. Primera ed. México: Miguel Ángel Porrúa.
5. Córdoba, J. C., Lobo Ojeda, S. M., Lizarralde Díaz, Á., & Torres Sanmiguel, A. (2020). *Una lectura de la migración de venezolanos a Colombia a través de los memes que circulan en redes sociales: Revanchismo y representaciones perversas*. Universidad Santo Tomás; Taller Creativo de Comunicación Aleida Sánchez.
6. DANE. (2022). *Discapacidad en Colombia: Resultados nacionales*. Departamento Administrativo Nacional de Estadística.
7. Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). (2019). *Migration from Venezuela: A regional and global challenge*. United Nations.
8. García, A. (2017). Revisión crítica de las principales teorías que tratan de explicar la migración. *Revista Internacional de Estudios Migratorios*, 7(4), 198-228.
9. García-Calvente, M. M., Mateo-Rodríguez, I., Maroto-Navarro, G., Prado-Laguna, M. D., Arias-Rivera, S., & Eguiguren, A. P. (2018). *Migración, discapacidad y acceso a*

la atención sanitaria en España. Revista española de salud pública, 92. doi:
10.1186/s12889-018-5893-3

10. González, J. (2018). Retos de seguridad y protección en la migración internacional. Revista de Derechos Humanos, 22(3), 67-82.
11. Hollenweger, J., Hirsch, S., & Schuler, D. (2013). The health care situation of persons with disabilities who migrate to Switzerland. International Journal of Public Health, 58(4), 577-585. doi: 10.1007/s00038-012-0442-2
12. INSOR. (2019). INSOR Sordos migrantes de Venezuela: análisis de su situación socioeconómica y recomendaciones para su atención integral en Colombia. Instituto Nacional para Sordo INSOR:
https://www.insor.gov.co/sites/default/files/documentos/INFORME_FINAL_INSOR_SORDO%20S_MIGRANTES_DE_VENEZUELA.pdf
13. Jiménez Lara, A. & Quezada García, M. Y. (2018). Estudio sobre la realidad de las personas sordas inmigrantes. Intersocial, Consultoría e Investigación Social. En colaboración con CNSE, Confederación Estatal de Personas Sordas.
14. Jordans, R., Hopfinger, L., & Wehrle, K. (2018). Disability and migration: A literature review of barriers and facilitators for accessing healthcare services in Europe. BMC Health Services Research, 18(1), 1-14. doi: 10.1186/s12913-018-3443-3
15. Koechlin, J., Vega, E., y Solórzano, X. (2018). Migración venezolana al Perú: proyectos migratorios y repuesta del Estado
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6746865>

16. Koechlin, J., y Eguren, J. (2018), El éxodo venezolano: Entre el exilio y la migración. Colección OBIMID, https://www.comillas.edu/Documentos/OBIMID/Exodo_Venezolano_Entre_Exilio_Emigracion.pdf
17. Martínez, P. (2013). Ser sordo y migrante. Perspectivas teóricas y antropológicas. *Revista mexicana de antropología*, 15(2), 123-147.
18. Martínez, A. (2017). Retos culturales de la migración: La adaptación sociocultural de los inmigrantes. *Revista de Psicología Social*, 32(1), 45-60.
19. OMS. (2013). Rehabilitación para la sordera en niños y adultos: Informe del Grupo de Trabajo de la OMS. Organización Mundial de la Salud.
20. OMS. (2021). Clasificación Internacional del Funcionamiento, de la Discapacidad y de la Salud (CIF). Organización Mundial de la Salud.
21. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (2020). Global Education Monitoring Report 2020. Inclusión y educación: Todos, sin excepción. UNESCO.
22. Oviedo, A. (2001). *Apuntes para una gramática de la Lengua de Señas Colombiana*. República de Colombia, Ministerio de Educación Nacional, Instituto Nacional para Sordos.
23. Palacios, M. P. (2019). Ciudadanía y lenguaje inclusivo en la educación superior. *Revista Lusófona de Educação*, (43), 83-99. doi: 10.24140/issn.1645-7250.rle43.06
24. Pérez-Valdovinos, N. C. y Obregón-Velasco, N. C., (2024). Manuel, un Sordo Migrante. Ventajas y Desventajas de su Experiencia de Migración. *Enseñanza e Investigación en Psicología Nueva Época*, 6(1), 1-10.
<https://doi.org/10.62364/cneip.6.1.2024.238>

25. Plataforma de Coordinación para Refugiados y Migrantes de Venezuela. (2019). Flash Update. 05 de marzo de 2021. <https://r4v.info/es/situations/platform>
26. Ramos, D., Ferrufino, A. G., & Berganza, R. (2019). Informe sobre las migraciones venezolanas: Aproximación a una respuesta regional. Centro de Estudios Políticos y Sociales (CEPS) de la Organización de Estados Americanos (OEA).
27. Rojas, Carla. (2022). Migrantes y personas con discapacidad: visibles a la hora de sensibilizar, pero invisibles en los datos. Portal de datos sobre migración.
28. Rodríguez, M. (2019). Retos lingüísticos en la migración: El impacto de la adquisición de un nuevo idioma. *Revista de Estudios Migratorios*, 6(2), 78-94.
29. Sosa, N. E., Poot, J., & Vos, R. (2015). La migración internacional de personas con discapacidad en México. *Revista Latinoamericana de Población*, 9(17), 31-54.
30. Valencia, J. C. y Magallanes, C. (2016). Prácticas comunicativas y cambio social: potencia, acción y reacción. *Universitas Humanística*, 81, 15-31.
<http://dx.doi.org/10.11144/Javeriana.uh81.pccs>
31. Vargas, C. (2018). La migración en Venezuela como dimensión de la crisis. *Pensamiento propio*, 23(47), 91-128.
32. Wallerstein, E. (2002). *Un mundo incierto*. Buenos Aires: Libros del Zorzal

Anexos

Carpeta

[Anexos](#)

Turnitin

[Turnitin Originality Report 2490195801.html](#)

Resúmenes analíticos:

[Resúmenes analíticos Análisis de la Integración de Migrantes Sordos Venezolanos en Colombia a través de los Diálogos Culturales con la Comunidad Sorda Colombiana.pdf](#)

Entrevista a migrantes:

[https://youtu.be/-rKo379f8sA?feature=shared](#)

Formulario de google

[https://forms.gle/SFJ3tmA6UwjrB4CX9](#)

Diccionarios

[https://www.insor.gov.co/descargar/diccionario_basico_completo.pdf](#)

[https://didactalia.net/comunidad/materialeducativo/recurso/lengua-de-seas-venezolana-lsv-manual-de/b84c7f50-3e69-434b-83f0-aed22ae6cf68](#)